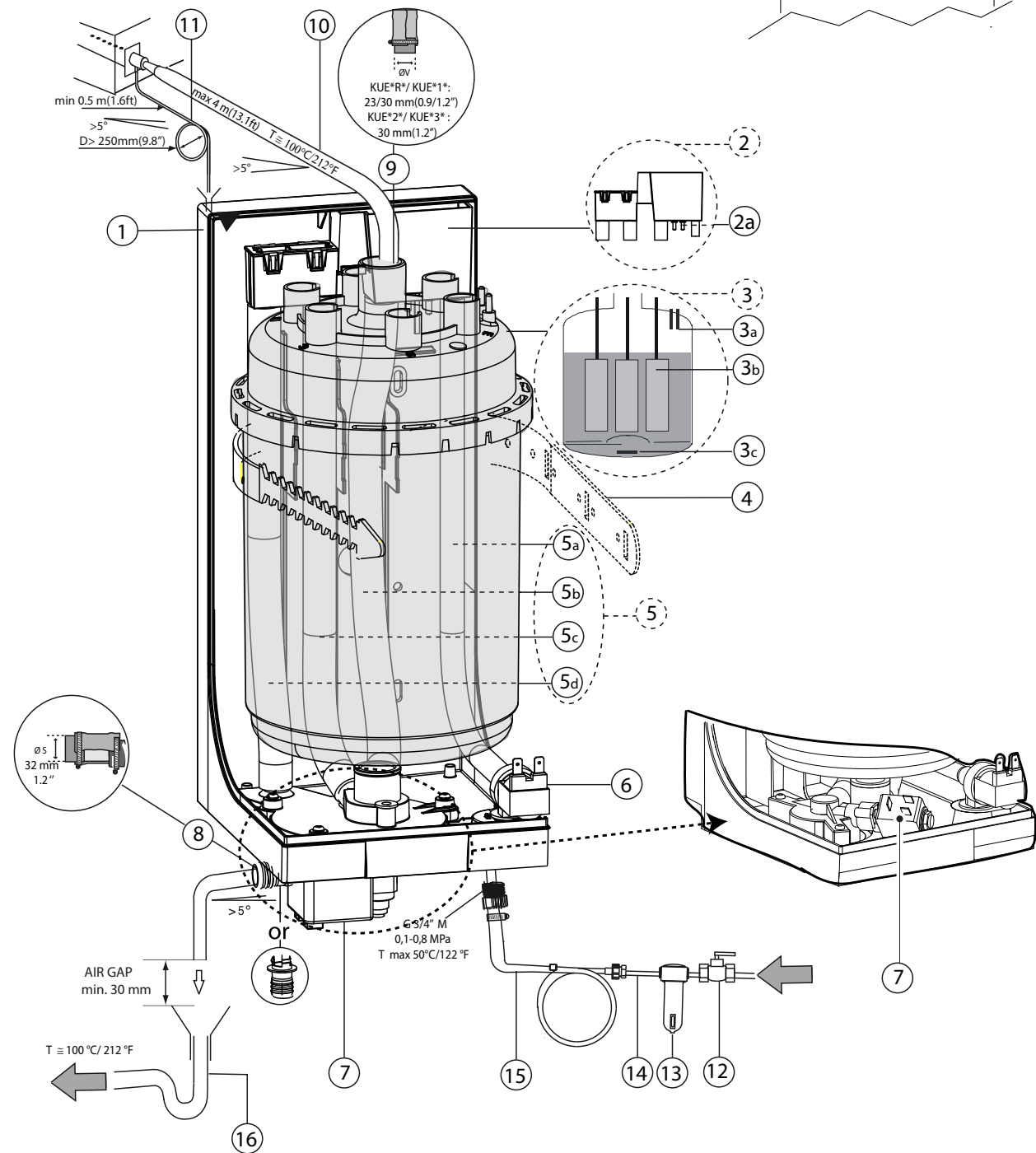
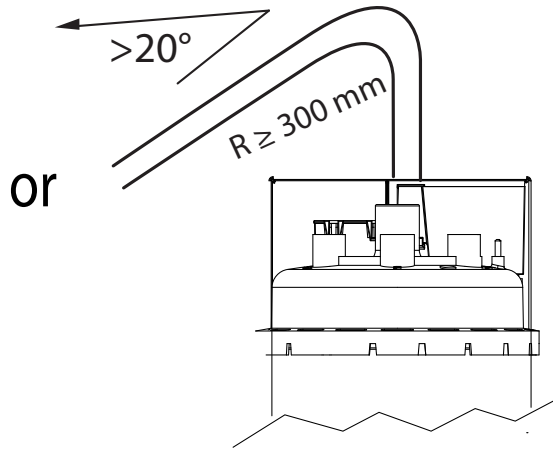


KUE OEM kit /Kit OEM KUE/ Kit OEM KUE / OEM KUE / Увлажнитель KUE

CAREL

LEGGI E CONSERVA  
QUESTE ISTRUZIONI  
READ AND SAVE  
THESE INSTRUCTIONS



ITA

Componenti KUE

|    |                                                              |
|----|--------------------------------------------------------------|
| 1  | struttura portante                                           |
| 2  | vaschetta di carico                                          |
| 2a | elettrodi conduttimetro                                      |
| 3  | cilindro                                                     |
| 3a | elettrodi di alto livello                                    |
| 3b | elettrodi immersi                                            |
| 3c | filtro interno del cilindro                                  |
| 4  | cinghia di fissaggio cilindro                                |
| 5  | kit tubi                                                     |
| 5a | tubo di alimentazione vaschetta                              |
| 5b | tubo di riempimento vaschetta                                |
| 5c | tubo di mandata pompa di scarico e di troppo pieno vaschetta |
| 5d | tubo di scarico                                              |
| 6  | elettrovalvola di carico                                     |
| 7  | elettrovalvola/pompa di scarico                              |
| 8  | raccordo di scarico standard (diametro 32 mm)                |

Distribuzione vapore

|    |                                                                                                                         |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9  | uscita vapore                                                                                                           |
| 10 | tubo distribuzione vapore (diametro 22 mm cod. CAREL 1312360AXX, diametro 30 mm cod. CAREL 131265AXX)                   |
| 11 | tubo condensa vapore (diametro 7 mm cod. CAREL cod. CAREL 1312353APG, diametro 10 mm cod. CAREL cod. CAREL 13123683AXX) |

Carico acqua

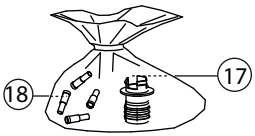
|    |                                                                                                           |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | valvola manuale (non fornita)                                                                             |
| 13 | filtro meccanico (CAREL code MCC05PP005+MCFILWAT05)                                                       |
| 14 | tubo alimentazione (non fornito)                                                                          |
| 15 | tubo di raccordo flessibile CAREL (cod. FWH34150003, o cod. FWHDCV0003 con valvola doppia di non ritorno) |

Scarico acqua

|    |                                          |
|----|------------------------------------------|
| 16 | tubo di scarico con sifone (non fornito) |
|----|------------------------------------------|

Kit incluso

|    |                                                                   |
|----|-------------------------------------------------------------------|
| 17 | tubo di raccordo dritto ØS = 32 mm (1.2') e 90° ØS = 32 mm (1.2') |
| 18 | connettori per gli elettrodi 2a e 3a                              |



ENG

KUE components

|    |                                            |
|----|--------------------------------------------|
| 1  | chassis                                    |
| 2  | fill tank                                  |
| 2a | conductivity electrodes                    |
| 3  | cylinder                                   |
| 3a | high level electrodes                      |
| 3b | immersed electrodes                        |
| 3c | filter inside the cylinder                 |
| 4  | cylinder fastening strap                   |
| 5  | hose kit                                   |
| 5a | supply hose tank                           |
| 5b | fill hose tank                             |
| 5c | drain pump and overflow outlet hose tank   |
| 5d | drain hose                                 |
| 6  | fill solenoid valve                        |
| 7  | drain pump/valve                           |
| 8  | drain connection standard (diameter 32 mm) |

Steam distribution

|    |                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9  | steam outlet                                                                                        |
| 10 | steam distribution hose (diameter 22 mm CAREL code 1312360AXX, diameter 30 mm CAREL code 131265AXX) |
| 11 | steam condensate hose (diameter 7 mm CAREL code 1312353APG, diameter 10 mm CAREL code 13123683AXX)  |

Water fill

|    |                                                                                           |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | manual valve (not supplied)                                                               |
| 13 | mechanical filter (CAREL code MCC05PP005+MCFILWAT05)                                      |
| 14 | supply hose (not supplied)                                                                |
| 15 | connection hose (CAREL code FWH34150003, or code FWHDCV0003 with double non-return valve) |

Water drain

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| 16 | drain hose with siphon (not supplied) |
|----|---------------------------------------|

Kit included

|    |                                                                      |
|----|----------------------------------------------------------------------|
| 17 | straight connection hose dia. 32 mm (1.2') and 90° ØS = 32 mm (1.2') |
| 18 | connectors for electrodes 2a & 3a                                    |



FRE

Composants KUE

|    |                                                                |
|----|----------------------------------------------------------------|
| 1  | structure portante                                             |
| 2  | cuvette de remplissage                                         |
| 2a | électrodes conductimètre                                       |
| 3  | cylindre                                                       |
| 3a | électrodes de haut niveau                                      |
| 3b | électrodes immergées                                           |
| 3c | filtre interne au cylindre                                     |
| 4  | courroie de fixation cylindre                                  |
| 5  | kit tuyaux                                                     |
| 5a | tuyau d'alimentation cuvette                                   |
| 5b | tuyau de remplissage cuvette                                   |
| 5c | tuyau d'alimentation pompe de vidange et de trop plein cuvette |
| 5d | tuyau de vidange                                               |
| 6  | électrovanne de remplissage                                    |
| 7  | pompe/ électrovanne de vidange                                 |
| 8  | raccord de vidange (diamètre 32 mm)                            |

Distribution de vapeur

|    |                                                                                                                                 |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9  | sortie vapeur                                                                                                                   |
| 10 | tuyau de distribution vapeur (diamètre 22 mm code CAREL 1312360AXX, diamètre 30 mm code CAREL 131265AXX)                        |
| 11 | tuyau de condensation vapeur (diamètre 7 mm code CAREL code CAREL 1312353APG, diamètre 10 mm code CAREL code CAREL 13123683AXX) |

Remplissage eau

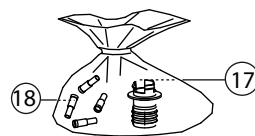
|    |                                                                                                         |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | vanne manuelle (non fournie)                                                                            |
| 13 | filtre mécanique (CAREL code MCC05PP005+MCFILWAT05)                                                     |
| 14 | tuyau d'alimentation (non fourni)                                                                       |
| 15 | tuyau de raccord flexible CAREL (code FWH34150003, ou code FWHDCV0003 avec double clapet de non retour) |

Vidange eau

|    |                                           |
|----|-------------------------------------------|
| 16 | tuyau de vidange avec siphon (non fourni) |
|----|-------------------------------------------|

Kit incluso

|    |                                                                  |
|----|------------------------------------------------------------------|
| 17 | tuyau de raccord droit ØS = 32 mm (1.2') e 90° ØS = 32 mm (1.2') |
| 18 | connecteurs pour les électrodes 2a et 3a                         |



GER

Bauteile der Serie KUE

|    |                                                        |
|----|--------------------------------------------------------|
| 1  | Tragende Struktur                                      |
| 2  | Zulaufwanne                                            |
| 2a | Leitfähigkeitsmesser                                   |
| 3  | Dampfzylinder                                          |
| 3a | Hochstandselektroden                                   |
| 3b | Tauchelektroden                                        |
| 3c | Dampfzylinderfilter                                    |
| 4  | Dampfzylinderbefestigungsriemen                        |
| 5  | Leitungs-Bausatz                                       |
| 5a | Zulaufleitung wanne                                    |
| 5b | Füllleitung wanne                                      |
| 5c | Zulaufleitung, Abschlämpumpe und Überlaufleitung wanne |
| 5d | Abschlämmleitung                                       |
| 6  | Zulaufventil                                           |
| 7  | Abschlämpumpe/Auslassventil                            |
| 8  | Abschlämmanschluss (Durchmesser 32 mm)                 |

Dampfverteilung

|    |                                                                                                      |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9  | Dampfaustritt                                                                                        |
| 10 | Dampfschlauch (Durchmesser 22 mm CAREL-Code 1312360AXX, Durchmesser 30 mm CAREL-Code 131265AXX)      |
| 11 | Kondensatschlauch (Durchmesser 7 mm CAREL-Code 1312353APG, Durchmesser 10 mm CAREL-Code 13123683AXX) |

Wasserzulauf

|    |                                                                                                             |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | Handventil (nicht im Lieferumfang enthalten)                                                                |
| 13 | Mechanischer Filter (CAREL-Code MCC05PP005+MCFILWAT05)                                                      |
| 14 | Zulaufleitung (nicht im Lieferumfang enthalten)                                                             |
| 15 | Biegsamer Verbindungsschlauch (CAREL-Code FWH34150003, oder Code FWHDCV0003 mit doppeltem Rückschlagventil) |

Wasserablauf

|    |                                                               |
|----|---------------------------------------------------------------|
| 16 | Abschlämmleitung mit Siphon (nicht im Lieferumfang enthalten) |
|----|---------------------------------------------------------------|

Bausatz inklusive

|    |                                                                    |
|----|--------------------------------------------------------------------|
| 17 | Gerades Verbindungsstück ØS = 32 mm (1.2') e 90° ØS = 32 mm (1.2') |
| 18 | Steckverbinder für Elektroden 2a und 3a                            |



RUS

Состав увлажнителя KUE

|    |                                                |
|----|------------------------------------------------|
| 1  | Рама                                           |
| 2  | Заливной бак                                   |
| 2a | Датчик электропроводности                      |
| 3  | Бачок                                          |
| 3a | Датчик высокого уровня воды                    |
| 3b | Погружные электроды                            |
| 3c | Фильтр бака                                    |
| 4  | Ремень крепления бака                          |
| 5  | Комплект трубок                                |
| 5a | Водопроводная трубка бака                      |
| 5b | Заливная трубка бака                           |
| 5c | Сливной насос и трубка слива избытка воды бака |
| 5d | Сливная трубка                                 |
| 6  | Заливной электромагнитный клапан               |
| 7  | Сливной насос/выхлопной клапан                 |
| 8  | Сливной штуцер (диам. 32 мм)                   |

Распределение пара

|    |                                                                                                |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9  | Отверстие подачи пара                                                                          |
| 10 | Паровая трубка (диам. 22 мм арт. CAREL 1312360AXX, диам. 30 мм арт. CAREL 131265AXX)           |
| 11 | Трубка слива конденсата (диам. 7 мм арт. CAREL 1312353APG, диам. 10 мм арт. CAREL 13123683AXX) |

Залив воды

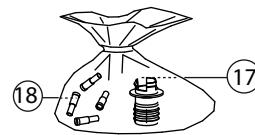
|    |                                                                                                |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | Ручной клапан (в комплект не входит)                                                           |
| 13 | Механический фильтр (арт. CAREL MCC05PP005+MCFILWAT05)                                         |
| 14 | Водопроводная трубка (в комплект не входит)                                                    |
| 15 | Соединительная трубка (арт. CAREL FWH34150003 или арт. FWHDCV0003 с двойным обратным клапаном) |

Слив воды

|    |                                                       |
|----|-------------------------------------------------------|
| 16 | Сливная трубка с гидрозатвором (в комплект не входит) |
|----|-------------------------------------------------------|

В комплекте

|    |                                                                                            |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17 | Прямой соединительный патрубок диам. 32 мм (1,2') и угловой патрубок 90° ØS = 32 мм (1,2') |
| 18 | Соединители для электродов 2a и 3a                                                         |



KUE OEM kit : models & dimensions/ modelli e dimensioni/ modèles et dimensions/ Modelle und Abmessungen/ Увлажнитель KUE с насосом

KUE without cylinder, without metal casing, 1-phase and 3-phase

| K U E O                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | * | 0 | ** | * | * |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|----|---|---|
| <div><div><b>R:</b>1,5 or3 kg/h compact (3.3 or 6.6 lbs/hr);<br/><b>1:</b>1,5 or 3 kg/h (3.3 or 6.6 lbs/hr);<br/><b>2:</b> 5 or 8 kg/h (11 or 17 lbs/hr);<br/><b>3:</b> 9 or 10 or15 or 18 kg/h(20 or 22 or 33 or 40 lbs/hr);</div><div><b>OW:</b> single package , fill valve 24 Vac, drain pump 24 Vac, 50 hz; <b>OA:</b> as for OW, but 60 hz;<br/><b>MW:</b> multiple package , fill valve 24 Vac, drain pump 24 Vac, 50 hz; <b>MA:</b> as for MW, but 60 hz;<br/><b>OY:</b> single package, fill valve 230 Vac, drain pump 230 Vac, 50/60 hz;<br/><b>MY:</b> multiple package, fill valve 230 Vac, drain pump 230 Vac, 50 hz;<br/><b>OV:</b> single package , fill valve 24 Vac, drain pump 230 Vac, 50/60 hz;<br/><b>OO:</b> single package, fill-drain valve 24Vac; 20: single package, fill-drain valve 230Vac;<br/><b>MP:</b> multiple package, fill-drain valve 24 Vac; <b>2P:</b> multiple package, fill-drain valve 230Vac;<br/>*: customized versions</div></div> <div><div><b>O:</b> disposable cylinder<br/>BL0*(0,1) or none;<br/><b>C:</b> cleanable cylinder<br/>BLC*(0,1);<br/><b>2:</b> disposable cylinder BL0*2;<br/><b>K:</b> cleanable cylinder BLC*2</div><div><b>O:</b> drain valve<br/><b>1:</b> drain pump</div></div> |   |   |    |   |   |

KUE with cylinder, without metal casing, 1-phase 208 and 230 Vac

| K U E S                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | * | * | ** | * | * |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|----|---|---|
| <div><div><b>R:</b>1,5 or 3 kg/h compact (3.3 or 6.6 lbs/hr);<br/><b>1:</b>1,5 or 3 kg/h (3.3 or 6.6 lbs/hr);<br/><b>2:</b> 5 kg/h (11 lbs/hr); <b>3:</b> 9 kg/h (20 lbs/hr);</div><div>water conductivity<br/><b>E:</b> 75...350 µS/cm; <b>F:</b> 350...1250 µS/cm</div><div><b>OW; OA; MW; MA; OY; MY; OV; OO; 20; MP; 2P</b><br/>read above</div><div><b>O; C; 2; K</b><br/>read above</div><div><b>O; 1</b><br/>read above</div></div> |   |   |    |   |   |

KUE with cylinder, without metal housing, 3-phase 208 and 230 Vac / 400Vac / 460 Vac / 575 Vac

| K U E T                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | * | * | ** | * | * |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|----|---|---|
| <div><div><b>1:</b>1,5 or 3 kg/h (3.3 or 6.6 lbs/hr) (not available in 3-phase 575 Vac model) ;<br/><b>2:</b> 5 or 8 Kg/h (11 or 17 lbs/hr);<br/><b>3:</b> 9 or 10 or15 or 18 Kg/h(20 or 22 or 33 or 40 lbs/hr);</div><div>water conductivity <b>A B C D:</b><br/>see cylinder tables below</div><div><b>OW; OA; MW; MA; OY; MY; OV; OO; 20; MP; 2P</b><br/>read above</div><div><b>O; C; 2; K</b><br/>read above</div><div><b>O; 1</b><br/>read above</div></div> |   |   |    |   |   |

Cylinders for KUE 3-phase 208 and 230 Vac

| Kg/l (lbs/hr)   | µS/cm        |                             |          |
|-----------------|--------------|-----------------------------|----------|
|                 | 75/350       | 350/750                     | 750/1250 |
| 3 (6.6)         | BL0T1A00H1/2 | BL0T1B00H1/2                |          |
|                 |              | BL0T2A00H2 or<br>BL0T2B00H0 |          |
| 5, 8 (11, 17)   | BL0T2A00H1/2 |                             |          |
| 10, 15 (22, 33) | BL0T3A00H1/2 | BL0T3A00H2 o BL0T3B00H0     |          |

Cylinders for KUE 3-phase 575 Vac

| Kg/l (lbs/hr)          | µS/cm         |              |          |
|------------------------|---------------|--------------|----------|
|                        | 125/350       | 350/750      | 750/1250 |
| 3 (6.6)                | not available |              |          |
| 5, 8 (11, 17)          | BL0T2C00H0/2  | BL0T2D00H0/2 |          |
| 10, 15, 18 (22, 33,40) | BL0T3C00H0/2  | BL0T3D00H0/2 |          |

Cylinders for KUE 1-phase 208 e 230 Vac

| Kg/ora (lib/hr) | 75/350 µS/cm | 350/750 µS/cm           | 750/1250 µS/cm |
|-----------------|--------------|-------------------------|----------------|
| 1, 3 (3.3, 6.6) | BL0SRE00H1/2 | BL0SRF00H1/2            |                |
| compatto        |              |                         |                |
| 1, 3 (3.3, 6.6) | BL0S1E00H1/2 | BL0S1F00H1/2            |                |
| 5 (11)          | BL0S2E00H1/2 | BL0S2E00H2 o BL0S2F00H0 |                |
| 9 (20)          | BL0S3E00H1/2 | BL0S3F00H0/2            |                |

Cylinders for KUE 3-phase 400 Vac (from 380to415V)

| Kg/l (lbs/hr)          | µS/cm        |              |              |
|------------------------|--------------|--------------|--------------|
|                        | 75/350       | 350/750      | 750/1250     |
| 3 (6.6)                | BL0T1A00H1/2 | BL0T1C00H1/2 | BL0T1D00H1/2 |
| 5, 8 (11, 17)          | BL0T2B00H0/2 | BL0T2C00H0/2 | BL0T2D00H0/2 |
| 10, 15, 18 (22, 33,40) | BL0T3B00H0/2 | BL0T3C00H0/2 | BL0T3D00H0/2 |

Cylinders for KUE 3-phase 460 Vac

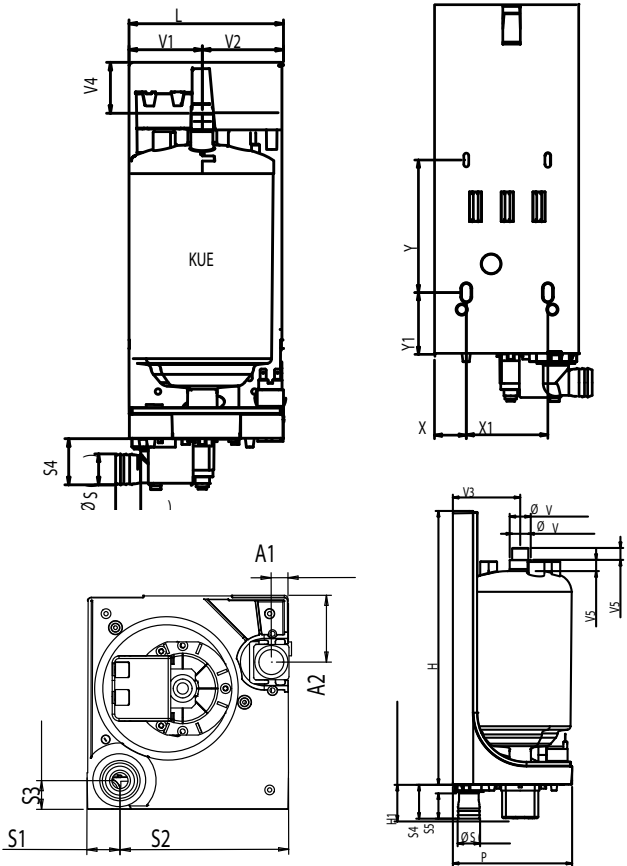
| Kg/l (lbs/hr)          | µS/cm        |              |          |
|------------------------|--------------|--------------|----------|
|                        | 75/350       | 350/750      | 750/1250 |
| 3 (6.6)                | BL0T1B00H1/2 | BL0T1D00H1/2 |          |
| 5, 8 (11, 17)          | BL0T2C00H0/2 | BL0T2D00H0/2 |          |
| 10, 15, 18 (22, 33,40) | BL0T3C00H0/2 | BL0T3D00H0/2 |          |



Some codes may not be available.  
Ask CAREL for available codes

Pesi/ Weights/ Poids/ Gewicht / Bec

| kg (lbs) / | KUE*R*    | KUE*1*     | KUE*2*     | KUE*3*      |
|------------|-----------|------------|------------|-------------|
| empty      | 1,6 (3.5) | 2 (4.4)    | 3,3 (7.2)  | 3,9 (8.6)   |
| packed     | 2,4 (5.2) | 2,8 (6.2)  | 4,1 (9.0)  | 4,7 (10.4)  |
| installed  | 4,1 (9.0) | 5,9 (13.0) | 9,3 (20.5) | 14,2 (31.3) |

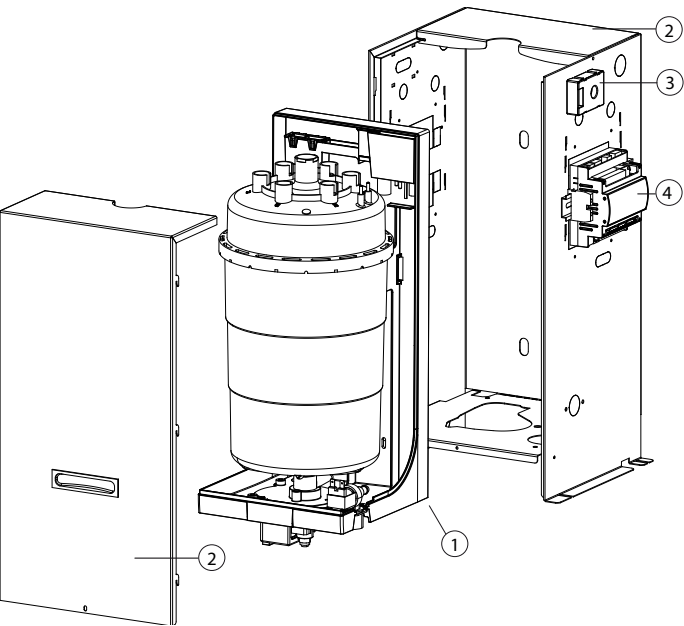


| mm (")                         | KUE*R*                    | KUE*1*                    | KUE*2*                    | KUE*3*                    |
|--------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| H                              | 300 (11.8)                | 390 (15.3)                | 412 (16.2)                | 511 (20.1)                |
| H1                             | 52(2.0)/<br>54(2.1)       | 52(2.0)/<br>54(2.1)       | 52(2.0)/ 54(2.1)          | 52(2.0)/<br>54(2.1)       |
| L without cylinder             | 160 (6.6)                 | 160 (6.6)                 | 185 (7.3)                 | 225 (8.8)                 |
| L with cylinder <sup>(1)</sup> | 160 (6.6)                 | 160 (6.6)                 | 204 (8.0)                 | 260 (10.2)                |
| P without cylinder             | 170 (6.7)                 | 170 (6.7)                 | 220 (8.6)                 | 230 (9.0)                 |
| P with cylinder <sup>(1)</sup> | 175 (6.8)                 | 175 (6.8)                 | 230 (9.0)                 | 268 (10.5)                |
| ØV                             | 23-30 (0.9- 1.2)          | 23-30 (0.9- 1.2)          | 31 (1.2)                  | 31 (1.2)                  |
| ØS                             | 32 (1.2)                  | 32 (1.2)                  | 32 (1.2)                  | 32 (1.2)                  |
| V1 with pump                   | 76 (3.0)                  | 76 (3.0)                  | 91 (3.6)                  | 111 (4.4)                 |
| V1 with<br>solenoid valve      | 81 (3.1)                  | 82 (3.2)                  | 93 (3.7)                  | 113 (4.4)                 |
| V2 with pump                   | 84 (3.3)                  | 84 (3.3)                  | 94 (3.7)                  | 114 (4.5)                 |
| V2 with<br>solenoid valve      | 79 (3.1)                  | 78 (3.0)                  | 92 (3.6)                  | 135 (5.3)                 |
| V3                             | 96 (7.8)                  | 96 (7.8)                  | 125 (4.9)                 | 133 (5.2)                 |
| V4                             | 53 (2.1)                  | 53 (2.1)                  | 20 (0.8)                  | 24 (0.9)                  |
| V5                             | 16-17 (0.6-0.7)           | 16-17 (0.6-0.7)           | 37 (1.4)                  | 37 (1.4)                  |
| S1 with pump                   | 26 (1.0)                  | 26 (1.0)                  | 41 (1.6)                  | 61 (2.4)                  |
| S1 with<br>solenoid valve      | 45 (1.7)                  | 46 (1.8)                  | 54 (2.1)                  | 77 (3.0)                  |
| S2 with pump                   | 134 (5.2)                 | 134 (5.2)                 | 144 (5.7)                 | 164 (6.4)                 |
| S2 with<br>solenoid valve      | 114 (4.4)                 | 114 (4.4)                 | 131 (5.1)                 | 148 (5.8)                 |
| S3 with pump                   | 23 (0.9)                  | 23 (0.9)                  | 52 (2.0)                  | 60 (2.4)                  |
| S3 with<br>solenoid valve      | 110 (4.3)                 | 110 (4.3)                 | 120 (4.7)                 | 118 (4.6)                 |
| S4 with pump                   | 48 (1.9)                  | 48 (1.9)                  | 48 (1.9)                  | 48 (1.9)                  |
| S4 with<br>solenoid valve      | 40-50<br>(1.5-1.9)        | 40-50<br>(1.5-1.9)        | 40-50<br>(1.5-1.9)        | 40-50<br>(1.5-1.9)        |
| S5 with pump                   | 26-36<br>(1.0- 1.4)       | 26-36<br>(1.0- 1.4)       | 26-36<br>(1.0- 1.4)       | 26-36<br>(1.0- 1.4)       |
| S5 with<br>solenoid valve      | 13-15-30<br>(0.5-0.6-1.1) | 13-15-30<br>(0.5-0.6-1.1) | 13-15-30<br>(0.5-0.6-1.1) | 13-15-30<br>(0.5-0.6-1.1) |
| A1 with pump                   | 13 (0.5)                  | (0.5-0.6-1.1)<br>13 (0.5) | 13 (0.5)                  | 13 (0.5)                  |
| A1 with<br>solenoid valve      | 19.5 (0.7)                | 19.5 (0.7)                | 19.5 (0.7)                | 19.5 (0.7)                |
| A2                             | 53 (2.0)                  | 53 (2.0)                  | 53 (2.0)                  | 53 (2.0)                  |
| X                              | 35 (1.4)                  | 35 (1.4)                  | 48 (1.9)                  | 68 (2.8)                  |
| X1                             | 90 (3.5)                  | 90 (3.5)                  | 90 (3.5)                  | 90 (3.5)                  |
| Y                              | 146 (5.7)                 | 146 (5.7)                 | 213 (8.4)                 | 288 (11.3)                |
| Y1                             | 68 (2.8)                  | 68 (2.8)                  | 68 (2.8)                  | 68 (2.8)                  |

<sup>(1)</sup> Maximum dimensions with cylinder

KUE OEM kit : models with metal chassis/ modelli con struttura metallica/ modèles avec structure métallique/ Modelle mit Metallstruktur/ модели в металлическом корпусе

| K U E S/T                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | * | 0 | ** | * | * |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|----|---|---|
| <div><div><b>S:</b> 1-phase<br/><b>T:</b> 3-phase</div><div><b>R:</b> 1,5 or3 Kg/h compact (3.3 or 6.6 lbs/hr);<br/><b>1:</b> 1,5 or 3 kg/h (3.3 or 6.6 lbs/hr);<br/><b>2:</b> 5 or 8 Kg/h (11 or 17 lbs/hr);<br/><b>3:</b> 9 or 10 or15 or 18 Kg/h(20 or 22 or 33 or 40 lbs/hr);</div><div><b>OU:</b> single package , fill valve 24 Vac, drain pump 230 Vac, 50 hz;<br/><b>OB:</b> like <b>OU</b>, but 60 Hz;<br/><b>OJ:</b> fill valve 230 Vac, drain pump 230 Vac, 50/60 Hz; as <b>OU</b>, but 60 Hz;<br/><b>OX:</b> single package, fill valve 24 Vac, drain pump 24 Vac, 50 Hz;<br/><b>OZ:</b> as for <b>OX</b>, but 60 Hz; <b>CO:</b>single package, fill-drain valve 24Vac, with CPY;<br/>*: customized versions.</div></div> <div><div><b>O:</b> disposable cylinder BL0*(0,1) or none;<br/><b>C:</b> cleanable cylinder BLC*(0,1);<br/><b>2:</b> disposable cylinder BL0*2;<br/><b>K:</b> cleanable cylinder BLC*2</div><div><b>O:</b> drain valve<br/><b>1:</b> drain pump</div></div> |   |   |    |   |   |



Componenti

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 | struttura KUE (vedi pag.1)        |
| 2 | carpenteria metallica             |
| 3 | TAM (trasformatore amperometrico) |
| 4 | controllo CPY                     |



Components

|   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | KUE chassis (see page 1)  |
| 2 | metal casing              |
| 3 | TAM (current transformer) |
| 4 | CPY controller            |



Composants

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 | structure KUE (voir page 1)         |
| 2 | charpente métallique                |
| 3 | TAM (transformateur ampérométrique) |
| 4 | contrôle CPY                        |



Systembauteile

|   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | KUE-Struktur (siehe S. 1) |
| 2 | Metallgehäuse             |
| 3 | Stromwandler              |
| 4 | CPY-Steuerung             |

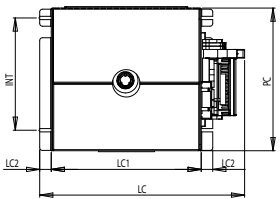
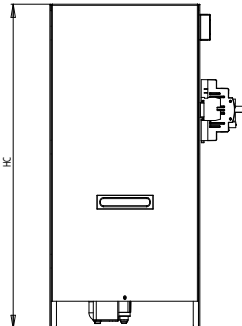
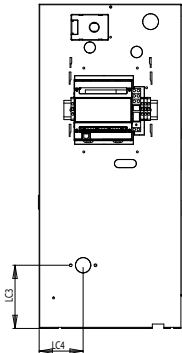


Компоненты

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Рама увлажнителя KUE (см. стр. 1) |
| 2 | Металлический корпус              |
| 3 | Токовый трансформатор             |
| 4 | Контроллер CPY                    |

Dimensioni/ Dimensions/ Dimensions /Abmessungen/ Размеры

| mm (") | KUE*R*      | KUE*1*      | KUE*2*      | KUE*3*     |
|--------|-------------|-------------|-------------|------------|
| HC     | 380 (15)    | 470 (18.5)  | 490 (19.3)  | 590 (23.2) |
| LC     | 296 (11.6)  | 296 (11.6)  | 321 (12.6)  | 373 (14.7) |
| LC1    | 196 (7.7)   | 196 (7.7)   | 221 (8.7)   | 273 (10.7) |
| LC2    | 21 (0.8)    | 21 (0.8)    | 21 (0.8)    | 21 (0.8)   |
| LC3    | 56.5 (2.2)  | 115 (4.5)   | 115 (4.5)   | 115 (4.5)  |
| LC4    | 80 (3.1)    | 80 (3.1)    | 80 (3.1)    | 80 (3.1)   |
| PC     | 198 (7.8)   | 198 (7.8)   | 248 (9.8)   | 260 (10.2) |
| JNT    | 142.3 (5.6) | 142.3 (5.6) | 192.3 (7.5) | 204.3 (8)  |



KUE - CPY : hw config. and rated data/ config. e dati di targa / config. et données de plaque / Hardwarekonfig. und Etikettendat / hw конфигурация и номинальные данные

KUE models / Modelli KUE / KUE Modèles / Modelle KUE / Модели KUE

| KUE | kg/h | kW    | Vac | Ph | Inom<br>(A) | cable<br>[mm2] | Line fuse<br>[A/type] |
|-----|------|-------|-----|----|-------------|----------------|-----------------------|
| SR  | 1,5  | 1,13  | 200 | 1  | 5,6         | 1,5            | 10A/gG                |
|     |      |       | 208 | 1  | 5,4         | 1,5            | 10A/gG                |
|     |      |       | 230 | 1  | 4,9         | 1,5            | 10A/gG                |
|     | 3,0  | 2,25  | 200 | 1  | 11,3        | 2,5            | 16A/gG                |
|     |      |       | 208 | 1  | 10,8        | 2,5            | 16A/gG                |
| S1  | 1,5  | 1,13  | 230 | 1  | 9,8         | 2,5            | 16A/gG                |
|     |      |       | 200 | 1  | 5,6         | 1,5            | 10A/gG                |
|     |      |       | 208 | 1  | 5,4         | 1,5            | 10A/gG                |
|     | 3,0  | 2,25  | 230 | 1  | 4,9         | 1,5            | 10A/gG                |
|     |      |       | 200 | 1  | 11,3        | 2,5            | 16A/gG                |
| T1  | 3,0  | 2,25  | 208 | 1  | 10,8        | 2,5            | 16A/gG                |
|     |      |       | 230 | 1  | 9,8         | 2,5            | 16A/gG                |
|     |      |       | 200 | 3  | 6,5         | 2,5            | 16A/gG                |
|     |      |       | 208 | 3  | 6,2         | 2,5            | 16A/gG                |
|     |      |       | 230 | 3  | 5,6         | 2,5            | 16A/gG                |
| S2  | 5,0  | 3,75  | 400 | 3  | 3,2         | 1,5            | 10A/gG                |
|     |      |       | 460 | 3  | 2,8         | 1,5            | 10A/gG                |
|     |      |       | 200 | 1  | 18,8        | 6,0            | 32A/gG                |
|     |      |       | 208 | 1  | 18,0        | 6,0            | 32A/gG                |
|     |      |       | 230 | 1  | 16,3        | 6,0            | 32A/gG                |
| S3  | 8,7  | 6,53  | 208 | 1  | 31,4        | 16,0           | 50A/gG                |
|     |      |       | 230 | 1  | 29,3        | 10,0           | 40A/gG                |
|     | 5,0  | 3,75  | 200 | 3  | 10,8        | 2,5            | 16A/gG                |
|     |      |       | 208 | 3  | 10,4        | 2,5            | 16A/gG                |
|     |      |       | 230 | 3  | 9,4         | 2,5            | 16A/gG                |
| T2  | 8,0  | 6,00  | 400 | 3  | 5,4         | 1,5            | 10A/gG                |
|     |      |       | 460 | 3  | 4,7         | 1,5            | 10A/gG                |
|     |      |       | 575 | 3  | 3,8         | 1,5            | 10A/gG                |
|     |      |       | 200 | 3  | 17,3        | 6,0            | 32A/gG                |
|     |      |       | 208 | 3  | 16,7        | 6,0            | 32A/gG                |
| T3  | 10,0 | 7,50  | 230 | 3  | 15,1        | 6,0            | 32A/gG                |
|     |      |       | 400 | 3  | 8,7         | 2,5            | 16A/gG                |
|     |      |       | 460 | 3  | 7,5         | 2,5            | 16A/gG                |
|     |      |       | 575 | 3  | 6,0         | 2,5            | 16A/gG                |
|     |      |       | 200 | 3  | 21,7        | 6,0            | 32A/gG                |
| T3  | 15,0 | 11,25 | 208 | 3  | 20,8        | 6,0            | 32A/gG                |
|     |      |       | 230 | 3  | 18,8        | 6,0            | 32A/gG                |
|     |      |       | 400 | 3  | 10,8        | 2,5            | 16A/gG                |
|     |      |       | 460 | 3  | 9,4         | 2,5            | 16A/gG                |
|     |      |       | 575 | 3  | 7,5         | 2,5            | 16A/gG                |
| T3  | 18,0 | 13,50 | 200 | 3  | 32,5        | 16,0           | 50A/gG                |
|     |      |       | 208 | 3  | 31,2        | 16,0           | 50A/gG                |
|     |      |       | 230 | 3  | 28,2        | 10,0           | 40A/gG                |
|     |      |       | 400 | 3  | 16,2        | 6,0            | 32A/gG                |
|     |      |       | 460 | 3  | 14,1        | 4,0            | 20A/gG                |
| T3  | 18,0 | 13,50 | 575 | 3  | 11,3        | 4,0            | 16A/gG                |
|     |      |       | 400 | 3  | 19,5        | 6,0            | 32A/gG                |
|     |      |       | 460 | 3  | 16,9        | 7,0            | 32A/gG                |
|     |      |       | 575 | 3  | 13,6        | 8,0            | 32A/gG                |
|     |      |       | 575 | 3  | 13,6        | 8,0            | 32A/gG                |

CPY models / Modelli CPY / CPY Modèles / Modelle CPY / Модели CPY

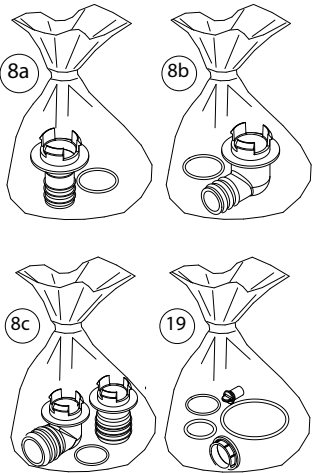
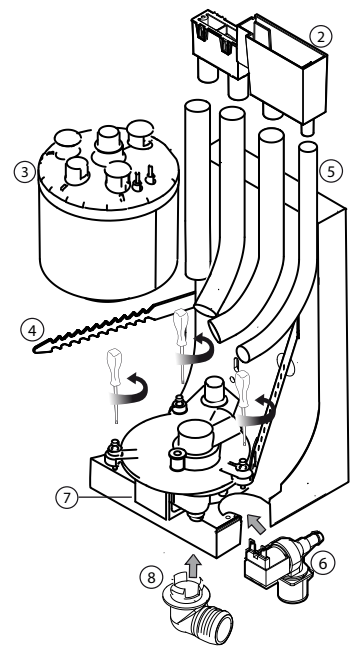
| CPY | TAM<br>settings | Turns | TAM (fig. 1)<br>for cylinder with<br>snap-on connection | TAM (fig. 1)<br>for cylinder with<br>screw connection |
|-----|-----------------|-------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| R1C | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| R1U | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| R1D | 100             | 2     | d                                                       | d                                                     |
| R3C | 300             | 2     | d                                                       | d                                                     |
| R3U | 300             | 2     | d                                                       | d                                                     |
| R3D | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 01C | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 01U | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 01D | 100             | 2     | d                                                       | d                                                     |
| 03C | 300             | 2     | d                                                       | d                                                     |
| 03U | 300             | 2     | d                                                       | d                                                     |
| 03D | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 03J | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 03W | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 03K | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 03L | 100             | 2     | d                                                       | d                                                     |
| 03M | 100             | 2     | d                                                       | d                                                     |
| 05C | 500             | 2     | d*                                                      | d                                                     |
| 05U | 500             | 2     | d*                                                      | d                                                     |
| 05D | 500             | 2     | d*                                                      | d                                                     |
| 09U | 500             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 09D | 500             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 05J | 300             | 2     | d*                                                      | d                                                     |
| 05W | 100             | 1     | c                                                       | a                                                     |
| 05K | 100             | 1     | c                                                       | a                                                     |
| 05L | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 05M | 100             | 2     | d                                                       | d                                                     |
| 05N | 100             | 2     | d                                                       | d                                                     |
| 08J | 500             | 2     | d*                                                      | d                                                     |
| 08W | 500             | 2     | d*                                                      | d                                                     |
| 08K | 300             | 2     | d*                                                      | d                                                     |
| 08L | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 08M | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 08N | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 10J | 300             | 1     | c                                                       | a                                                     |
| 10W | 300             | 1     | c                                                       | a                                                     |
| 10K | 300             | 1     | c                                                       | a                                                     |
| 10L | 300             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 10M | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 10N | 100             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 15J | 500             | 1     | c                                                       | a                                                     |
| 15W | 500             | 1     | c                                                       | a                                                     |
| 15K | 300             | 1     | c                                                       | a                                                     |
| 15L | 300             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 15M | 300             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 15N | 300             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 18L | 300             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 18M | 300             | 1     | a                                                       | a                                                     |
| 18N | 300             | 2     | d                                                       | d                                                     |

Fig.1: configurazioni TAM (trasformatore amperometrico)/ TAM (current transformer) configurations /configurations TAM (transformateur ampérométrique)/ Stromwandler-Konfigurationen / Коэффициент трансформации токового трансформатора

|      | Fig. a                    | Fig. b                                                  | Fig. c                                           | Fig. d                                          | Fig. e                                           |
|------|---------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| ITA  | passaggio di un cavo      | passaggio di uno dei due cavi della stessa fase         | passaggio di due cavi della stessa fase          | passaggio di un cavo in modalità “doppia spira” | passaggio di tre cavi della stessa fase          |
| ENG  | one cable turn            | one of the two cables of the same phase                 | two cables of the same phase                     | one cable on “bouble turn” mode                 | three cable turns of the same phase              |
| FRE  | passage d’un câble        | passage d’un des deux câbles de la même phase           | passage de deux câbles de la même phase          | passage d’un câble en mode “double spire”       | passage de trois câbles de la même phase         |
| GER  | durchführung eines Kabels | durchführung eines der beiden Kabel mit derselben Phase | durchführung von zwei Kabeln mit derselben Phase | durchführung eines Kabels in “Doppelwindung”    | durchführung von drei Kabeln mit derselben Phase |
| RUS  | один виток провода        | один виток двух проводов одной фазы                     | два витка провода одной фазы                     | “двойной виток” одного провода                  | три витка провода одной фазы                     |
| CPY* |                           |                                                         |                                                  |                                                 |                                                  |

(\*): obbligatorio posizionamento TAM a monte teleruttore in occasione di utilizzo cilindro connessione con snap-on  
TAM must be positioned upstream of contactor when using screw cylinder with snap-on  
obligatoire de positionner un TAM en amont du télérupteur au moment de l’utilisation le cylindre    vis avec snap-on  
obligatorische Positionierung des Stromwandlers oberhalb des Schaltsch  tzes beim Verwendung des Schrauben-Dampfzylinders gegen einen Snap-on-Dampfzylinder  
Если бачок увлажнителя с разъемами питания на защелках, токовый трансформатор включается в цепь перед контактором

KUE OEM kit: maintenance/ manutenzione/ maintenance / Wartung / Увлажнитель KUE: техобслуживание



Codici parti di ricambio / Spare part codes / Codes pièces de rechange / Ersatzteile / Артикулы запчастей

|    |                                                                                                                                                                                                                                                    | KUE*R* (50 hz)                                                           | KUE*R* (60 Hz)                                                           | KUE*1* (50 Hz)                                                           | KUE*1* (60 Hz)                                                           | KUE*2* (50 Hz)                                                           | KUE*2* (60 Hz)                                                           | KUE*3* (50 Hz)                                                           | KUE*3* (60 Hz)                                                           |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 2  | vaschetta di carico / fill tank / cuvette de remplissage / Zulaufwanne / Заливной бачок                                                                                                                                                            | KITVASC001                                                               |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          | KITVASC002                                                               |
| 3  | cilindro /cylinder/ cylindre /Dampfzylinder / Бачок                                                                                                                                                                                                | see “installation”                                                       |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |
| 4  | cinghia di fissaggio cilindro / cylinder fastening strap / courroie de fixation cylindre / Dampfzylinderbefestigungsriemen / Ремень крепления бачка                                                                                                | KITBELT000                                                               |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |
| 5  | kit tubi / hose kit / kit tuyaux / Leitungs-Bausatz / Комплект трубок                                                                                                                                                                              | KITT000000                                                               |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |
| 6  | elettrovalvola di carico / fill solenoid valve / électrovanne de remplissage/ Zulaufventil / Заливной электромагнитный клапан                                                                                                                     | KITVC10006 (24V) - KITVC12006 (230V)                                     |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          | KITVC10011 (24V) - KITVC12011 (230V)                                     |
| 7  | pompa di scarico / drain pump / pompe de vidange /Abschl  mmpumpe / Сливной насос<br>(  ) = 24V (  ) 230V<br>valvola di scarico / drain valve / électrovanne de vidange /Auslassventil/ дренажный электромагнитный клапан<br>(  ) = 24V (  ) 230V | KITDRAIN01(  ) -<br>KITDRAIN02(  )<br>13C499A030(  ) -<br>13C499A044(  ) | KITDRAIN03(  ) -<br>KITDRAIN04(  )<br>13C499A030(  ) -<br>13C499A044(  ) | KITDRAIN01(  ) -<br>KITDRAIN02(  )<br>13C499A030(  ) -<br>13C499A044(  ) | KITDRAIN03(  ) -<br>KITDRAIN04(  )<br>13C499A030(  ) -<br>13C499A044(  ) | KITDRAIN01(  ) -<br>KITDRAIN02(  )<br>13C499A030(  ) -<br>13C499A044(  ) | KITDRAIN03(  ) -<br>KITDRAIN04(  )<br>13C499A030(  ) -<br>13C499A044(  ) | KITDRAIN01(  ) -<br>KITDRAIN02(  )<br>13C499A030(  ) -<br>13C499A044(  ) | KITDRAIN03(  ) -<br>KITDRAIN04(  )<br>13C499A030(  ) -<br>13C499A044(  ) |
| 8  | raccordo di scarico / drain connection / raccord de vidange /Abschl  mmanschluss                                                                                                                                                                   |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |
|    | scarico dritto diametro 23 / straight drain diameter 23 / vidange droite diamètre 23 /Gerades Abschl  mmst  ck<br>Durchmesser 23 / Прямой сливной штуцер диам 23                                                                                  | KITRACC001                                                               |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |
|    | scarico curvo diametro 23 / corner drain diameter 23 / vidange courbe diamètre 23 /Gebogenes Abschl  mmst  ck<br>Durchmesser 23 / Угловой сливной штуцер диам. 23                                                                                 | KITRACC002                                                               |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |
| 8c | scarico dritto e curvo diametro / straight & corner drain diameter 23 / vidange droite et courbe diamètre /<br>Gerades und gebogenes Abschl  mmst  ck / Прямой и угловой сливной штуцер диам. 23                                                  | KITRACC003                                                               |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |
|    | Kit guarnizioni / gasket kit / Dichtungs-Bausatz / Комплект прокладок                                                                                                                                                                              | KITGUAR000                                                               |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |
| 19 | Kit scheda di rifasamento per pompa di scarico a 24Vac / re-phasing card for 24Vac drain pump /<br>Dichtungs-Bausatz / Плата фаз питания для сливного насоса 24В~                                                                                  | KITPREPH01                                                               |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |                                                                          |

|                                                                                                                                                                                 | KUE*(R, 1)*                                                                                         | KUES2*   | KUET2*          | KUES3*          | KUET3*          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------|-----------------|-----------------|
| <b>Vapore / Steam / Vapeur / Dampf / Steam: :</b>                                                                                                                               |                                                                                                     |          |                 |                 |                 |
| Portata / flow-rate / débit / Leistung Kg/h (lbs/hr) / расход в кг/ч (фунтах/ч)                                                                                                 | 1,5...3 (3.3/6.6)                                                                                   | 5 (11)   | 5...8 (11/17.6) | 9 (19.8)        | 10...15         |
| Ponnessione / connection / connexion / Anschluss / соединение: D mm (*)                                                                                                         | 23/30 (0.9/1.2)                                                                                     | 30 (1.2) |                 |                 |                 |
| Limiti pressione di mandata / outlet pressure limits / limites de pression d'alimentation/<br>Luftwiderstand im Dampfschlauch (Pa/PSI) / предельное давление на выходе (Па/PSI) | -600...500 (-0.087...0.072)                                                                         |          |                 | 0...500 (0.072) | 0...600 (0.087) |
| <b>Acqua di carico / Supply water / Eau de remplissage/ Speisewasser/ Используемая вода: <sup>(2)</sup></b>                                                                     |                                                                                                     |          |                 |                 |                 |
| Connessione / connection / connexion /Anschluss /соединение                                                                                                                     | G 3/4" M / G 3/4" Außengewinde / цилиндрическая наружная резьба 3/4"                                |          |                 |                 |                 |
| Limiti di temperatura / Temperature limits / Limites de température/Temperaturgrenzwerte /предельная температура (°C/°F)                                                        | 1...40 (33.8...104)                                                                                 |          |                 |                 |                 |
| Limiti pressione / pressure limits / limites de pression / Druckgrenzwerte/ предельное давление                                                                                 | 0,1...0,8 (1...8 BAR, 14.5...116 PSI)                                                               |          |                 |                 |                 |
| Limiti durezza ppm / hardness limits ppm/ limites de dureté ppm / Grenzwerte für Wasserhärte ppm / предельная жесткость ppm / CaCO <sub>3</sub> (°fH)                           | ≤ 400 (40)                                                                                          |          |                 |                 |                 |
| portata istantanea / instant flow-rate / débit instantané / Ist-Durchsatz l/min (gal/hr) / мгновенный расход л/мин (галлонов в час)                                             | 0,6 (9.5)                                                                                           |          |                 | 1,2 (19)        |                 |
| <b>Acqua di scarico / Drain water / Eau de vidange/ Abschlammwasser /Сливаемая вода: <sup>(3)</sup></b>                                                                         |                                                                                                     |          |                 |                 |                 |
| Connessione/ connection / raccord / Anschluss/ соединение: D mm (*)                                                                                                             | 32 (1.2)                                                                                            |          |                 |                 |                 |
| Temperatura tipica / typical temperature / température type/ Typische Temperatur/стандартная температура (°C/°F)                                                                | ≤ 100 (212)                                                                                         |          |                 |                 |                 |
| Portata istantanea / instant flow-rate/ débit instantané /Ist-Durchsatz l/min (gal/hr) / мгновенный расход л/мин (галлонов в час)                                               | 10 (159)                                                                                            |          |                 |                 |                 |
| Condizioni ambientali / Environmental conditions / Conditions ambiantes /Umgebungsbedingungen /Условия окружающей среды :                                                       |                                                                                                     |          |                 |                 |                 |
| Temp. ambiente in funzionamento / ambient operating temperature / Betriebstemperatur /температура окружающей среды (°C/°F)                                                      | 1...50 (33.8...122)                                                                                 |          |                 |                 |                 |
| Hum. ambiente in funzionamento / ambient operating humidity / hum. ambiente en fonctionnement / Betriebsfeuchte/ относительная влажность окружающей среды (% rH)                | 10...90 (non condensante / non-condensing/ sans condensation/ nicht kondensierend/ без конденсата ) |          |                 |                 |                 |
| Temp. immagazzinamento / storage temperature / temp. stockage / Lagerungstemperatur/ температура хранения (°C/°F)                                                               | -10T70 (14T158)                                                                                     |          |                 |                 |                 |
| Hum. di immagazzinamento / storage humidity / hum. de stockage /Lagerungsfeuchte /относительная влажность хранения (% rH)                                                       | 5...95                                                                                              |          |                 |                 |                 |
| Grado di protezione / index of protection / degré de protection / Schutzart / класс защиты (CEI EN 60529)                                                                       | IP00                                                                                                |          |                 |                 |                 |

<sup>(2)</sup>= Utilizzare solo acqua potabile con:

- pressione compresa tra 0.1 e 0.8 MPa (1 e 8 bar), temperatura compresa tra 1 e 40 °C e portata istantanea non inferiore a quella nominale dell'elettrovalvola di alimentazione, la connessione è di tipo G 3/4" M;
- durezza non super. a 400 ppm come CaCO<sub>3</sub> (40 °fH), intervallo di conducibilità: 75...1250 µS/cm;
- assenza di composti organici.

**Attenzione:**

- non effettuare trattamenti dell'acqua con addolcitori, possono causare la formazione di schiuma e/o corrosione, compromettendo il funzionamento della macchina;
- non aggiungere sostanze disinfettanti o composti anticorrosivi nell'acqua, poiché potenzialmente irritanti;
- è sconsigliato l'uso d'acqua di pozzo, industriale oppure prelevata da circuiti di raffreddamento e, in generale, di acqua potenzialmente inquinata (chimicamente o batteriologicamente).

<sup>(3)</sup>= contiene le stesse sostanze disciolte nell'acqua di alimentazione, ma in quantità maggiori;

- può raggiungere 100 °C di temperatura;
- non è tossica e può essere drenata nel sistema di raccolta acque bianche, categoria 3 secondo EN 1717.

**Importante:** per il mercato australiano e per soddisfare i requisiti Watermark, una doppia valvola di ritegno approvata Watermark deve essere installata in alimentazione all'umidificatore quando è connesso alla rete acqua potabile. Se invece l'umidificatore dovesse essere alimentato con acqua trattata da un impianto a osmosi inversa Carel connesso alla rete acqua potabile, la doppia valvola di ritegno deve essere installata in alimentazione al sistema a osmosi inversa.

**AVVERTENZE IMPORTANTI:** Il prodotto CAREL è un prodotto avanzato, il cui funzionamento è specificato nella documentazione tecnica fornita col prodotto o scaricabile, anche anteriormente all'acquisto, dal sito internet [www.carel.com](http://www.carel.com). Il cliente (costruttore, progettista o installatore dell'equipaggiamento finale) si assume ogni responsabilità e rischio in relazione alla fase di configurazione del prodotto per il raggiungimento dei risultati previsti in relazione all'installazione e/o equipaggiamento finale specifico. La mancanza di tale fase di studio, la quale è richiesta/indicata nel manuale d'uso, può generare malfunzionamenti nei prodotti finali di cui CAREL non potrà essere ritenuta responsabile. Il cliente finale deve usare il prodotto solo nelle modalità descritte nella documentazione relativa al prodotto stesso. La responsabilità di CAREL in relazione al proprio prodotto è regolata dalle condizioni generali di contratto CAREL presenti nel sito [www.carel.com](http://www.carel.com) e/o da specifici accordi con i clienti.

**SMALTIMENTO DEL PRODOTTO:** l'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento

<sup>(2)</sup>=Only use mains drinking water with:

- pressure between 0.1 and 0.8 MPa (1 and 8 bars), temperature between 1 and 40 °C and an instant flow-rate no lower than the rated flow of the fill solenoid valve, the connection is G 3/4" M;
- hardness no greater than 400 ppm of CaCO<sub>3</sub> (40 °fH), conductivity range: 75-1250 µS/cm;
- no organic compounds.

**Important:**

- do not treat the water with softeners, this may cause the entrainment of foam, affecting the operation of the unit;
- do not add disinfectants or anticorrosive compounds to the water, as these are potential irritants;
- the use of well water, industrial water or water from cooling circuits and, in general, any potentially chemically or bacteriologically contaminated water is not recommended.

<sup>(3)</sup>= this contains the same substances dissolved in the supply water, however in larger quantities;

- it may reach a temperature of 100 °C;
- it is not toxic and can be drained into the sewerage system, category 3, EN 1717.

**Important:** for Australian market and to comply with Watermark requirements, a watermarked approved dual check valve shall be installed in the supply line to the humidifier when connected to potable water. Should instead the humidifier be fed with treated water from a Carel reverse osmosis system connected to potable water, the dual check valve shall be installed in the supply line to the reverse osmosis system.

**IMPORTANT WARNINGS:** The CAREL product is a state-of-the-art device, whose operation is specified in the technical documentation supplied with the product or can be downloaded, even prior to purchase, from the website [www.carel.com](http://www.carel.com). The customer (manufacturer, developer or installer of the final equipment) accepts all liability and risk relating to the configuration of the product in order to reach the expected results in relation to the specific final installation and/or equipment. The failure to complete such phase, which is required/indicated in the user manual, may cause the final product to malfunction; CAREL accepts no liability in such cases. The customer must use the product only in the manner described in the documentation relating to the product. The liability of CAREL in relation to its products is specified in the CAREL general contract conditions, available on the website [www.carel.com](http://www.carel.com) and/or by specific agreements with customers.

**DISPOSAL OF THE PRODUCT:** the appliance (or the product) must be disposed of separately in accordance with the local waste disposal legislation in force

<sup>(2)</sup>=N'utiliser que de l'eau potable avec:

- pression comprise entre 0.1 et 0.8 MPa (1 et 8 bar), température comprise entre 1 et 40 °C et débit instantané non inférieur au débit nominal de l'électrovanne d'alimentation, le raccordement est de type G 3/4" M;
- dureté max. à 400 ppm comme CaCO<sub>3</sub> (40 °fH), plage de conductivité: 75...1250 µS/cm;
- absence de composants organiques.

**Attention:**

- ne pas traiter l'eau avec des adoucisseurs, ils peuvent provoquer la formation de mousse et/ou de corrosion et compromettre ainsi le fonctionnement de la machine;
- ne pas ajouter de substances désinfectantes ou de composés anticorrosion à l'eau parce qu'ils sont potentiellement irritants;
- il est déconseillé d'utiliser de l'eau de puits, industrielle ou prélevée de circuits de refroidissement et, en général, toute eau potentiellement polluée (chimiquement ou bactériologiquement).

<sup>(3)</sup>=elle contient les mêmes substances dissoutes que l'eau d'alimentation, mais en quantités supérieures;

- elle peut atteindre une température de 100 °C;
- elle n'est pas toxique et peut être drainée dans le système de récolte d'eaux blanches, catégorie 3 selon EN 1717.

**Important:** pour le marché australien et pour répondre aux exigences du Watermark, un double clapet anti-retour approuvé par le Watermark doit être installé dans l'alimentation de l'humidificateur lorsqu'il est raccordé au réseau d'eau potable. En revanche, si l'humidificateur doit être alimenté en eau traitée par un système à osmose inverse Carel raccordé au réseau d'eau potable, il faut installer un double clapet anti-retour pour alimenter le système à osmose inverse.

**MISES EN GARDE IMPORTANTES:** Le produit CAREL est un produit avancé, dont le fonctionnement est spécifié dans la documentation technique fournie avec le produit ou qui peut être téléchargée, même avant l'acquisition, depuis le site internet [www.carel.com](http://www.carel.com). Le client (fabricant, dessinateur ou installateur de l'équipement final) assume toute la responsabilité et risque concernant la phase de configuration du produit destinée à atteindre les résultats prévus en fonction de l'installation et/ou équipement final spécifique. L'absence de cette phase d'étude, qui est demandée/indiquée dans le manuel d'utilisation, peut générer des dysfonctionnements dans les produits finaux dont CAREL S.p.A. ne pourra pas être tenue responsable. Le client final ne doit utiliser le produit que dans les modalités décrites dans la documentation concernant le produit. La responsabilité de CAREL S.p.A. quant à son propre produit est régie par les conditions générales du contrat CAREL S.p.A. publiées sur le site [www.carel.com](http://www.carel.com) et/ou par les accords spécifiques pris avec les clients.

**ELIMINATION DU PRODUIT:** l'appareil (ou le produit) doit faire l'objet d'un ramassage séparé conformément aux normes locales en vigueur en matière d'élimination

<sup>(2)</sup>=Der Befeuchter muss mit Leitungswasser mit folgender Beschaffenheit gespeist werden:

- Druck zwischen 0.1 und 0.8 MPa (1 und 8 bar), Temperatur zwischen 1 und 40 °C, Ist-Durchsatz nicht unter der Nennleistung des Zulaufventils, Anschluss des Typs G 3/4" Außengewinde;
- Härte nicht über 400 ppm gleich CaCO<sub>3</sub> (40 °fH), Leitfähigkeit: 75...1250 µS/cm;
- keine organischen Verbindungen.

**Achtung:**

- Das Wasser darf nicht mit Enthärtungsmitteln aufbereitet werden! Dies könnte zu Schaumbildung und/oder Korrosion und somit zu Betriebsstörungen führen.
- Dem Wasser keine Desinfektionsmittel oder korrosionsverhütende Verbindungen beifügen (Reizstoffe).
- Von der Verwendung von Brunnenwasser, Wasser für Industriegebrauch, Wasser, das aus Kühlkreisläufen stammt oder allgemein von chemisch oder bakteriologisch verschmutztem Wasser wird abgeraten.

<sup>(3)</sup>=Das Abschlammwasser enthält dieselben, im eingespeisten Wasser gelösten Substanzen, nur in größerer Menge.

- Es kann eine Temperatur von 100 °C erreichen.
- Es ist nicht giftig und kann deshalb in das normale Abwassernetz geleitet werden (Kategorie 3 gemäß EN 1717).

**Wichtiger Hinweis:** Für den australischen Markt und zur Erfüllung der Watermark-Anforderungen muss ein von Watermark genehmigtes Doppelrückschlagventil in der Zuleitung zum Befeuchter installiert werden, wenn dieser an das Trinkwassernetz angeschlossen ist. Soll der Befeuchter dagegen mit aufbereitetem Wasser aus einer an das Trinkwassernetz angeschlossenen Umkehrosmoseanlage von Carel versorgt werden, muss das Doppelrückschlagventil in der Zuleitung zur Umkehrosmoseanlage installiert werden.

**WICHTIGE HINWEISE:** Das CAREL-Produkt ist ein nach dem neuesten Stand der Technik gebautes Gerät, dessen Betriebsanleitung in den beiliegenden technischen Unterlagen enthalten ist oder - auch vor dem Kauf - von der Internetseite [www.carel.com](http://www.carel.com) heruntergeladen werden kann. Der Kunde (Hersteller, Planer oder Installateur der Endausstattung) übernimmt jegliche Haftung und Risiken in Bezug auf die Produktkonfiguration zur Erzielung der bei der Installation und/oder spezifischen Endausstattung vorgesehenen Resultate. Die Unterlassung dieser Phase, die im Benutzerhandbuch verlangt/angegeben ist, kann zu Funktionsstörungen der Endprodukte führen, für welche CAREL nicht verantwortlich gemacht werden kann. Der Endkunde darf das Produkt nur auf die in den Produktspezifikationen beschriebenen Weisen verwenden. Die Haftung CARELs für die eigenen Produkte ist von den allgemeinen CAREL-Vertragsbedingungen auf der Internetseite [www.carel.com](http://www.carel.com) und/oder von spezifischen Vereinbarungen mit den Kunden geregelt.

**ENTSORGUNG DES GERÄTES:** Die Bestandteile des Gerätes müssen gemäß den geltenden örtlichen Entsorgungsvorschriften getrennt entsorgt werden.

<sup>(2)</sup>=Подходит только чистая питьевая вода со следующими характеристиками:

- давление от 0,1 до 0,8 МПа (от 1 до 8 бар), температура от 1 до 40 °C и мгновенный расход не менее номинального расхода заливного электромагнитного клапана, соединение с цилиндрической наружной резьбой 3/4";
- жесткость не более 400 ppm CaCO<sub>3</sub> (40 °fH), электропроводность: 75-1250 мкСм/см;
- без содержания органических соединений

**Важно:**

- запрещается добавлять в воду смягчающие средства. Это может привести к вспениванию, ухудшающему работоспособность увлажнителя;
- запрещается добавлять дезинфицирующие и антикоррозионные средства в воду, потому что могут стать причиной раздражений слизистой оболочки;
- не рекомендуется использовать колодезную и техническую воду, а также воду из холодильных контуров и любую другую воду, которая может содержать вредные химические примеси или бактерии.

<sup>(3)</sup>=сливаемая вода имеет химический состав аналогичный используемой водопроводной воде, только в большей концентрации;

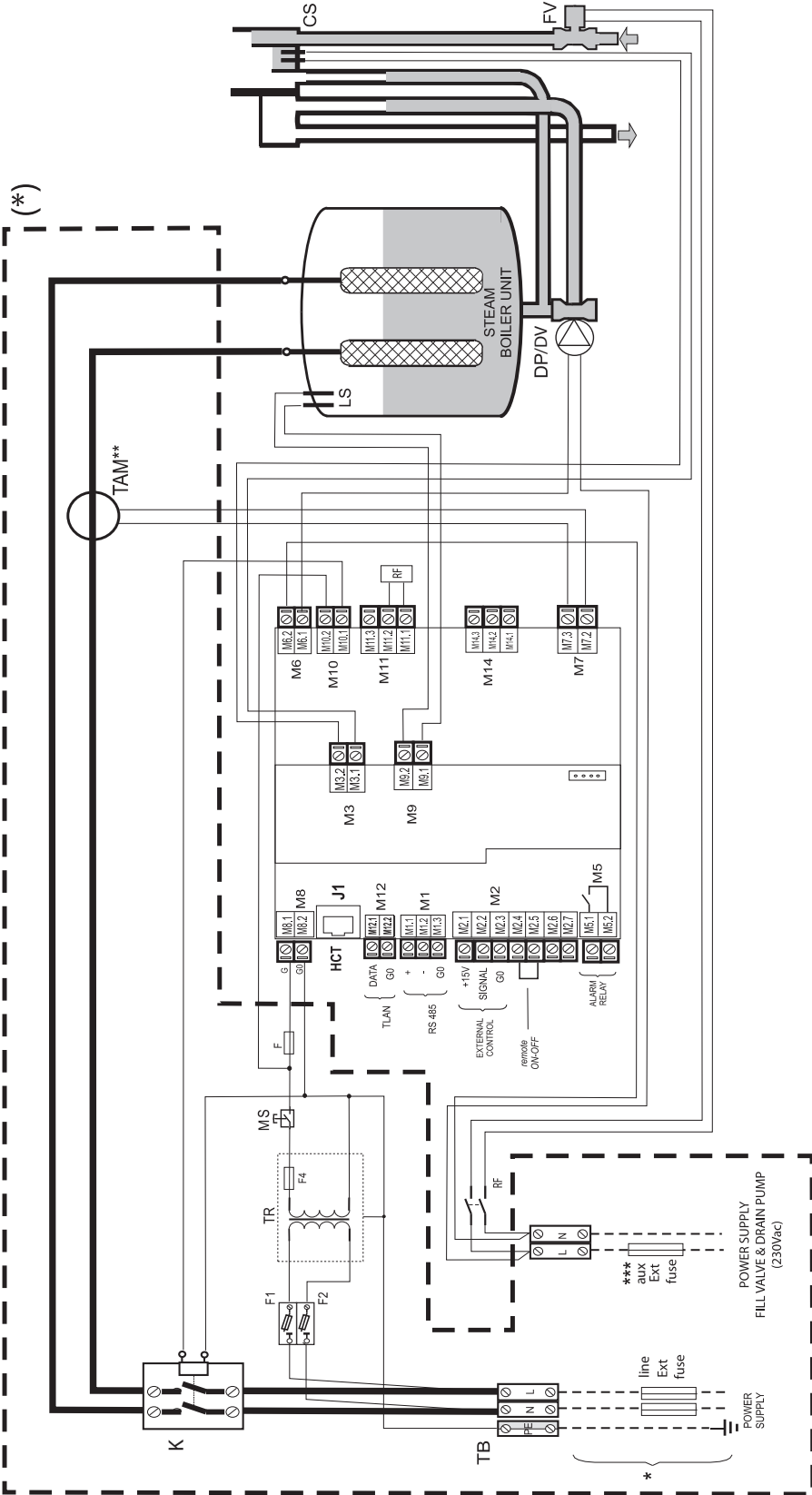
- температура сливаемой воды может достигать 100 °C;
- не представляет опасности, поэтому может сливаться прямо в канализацию, категория 3, EN 1717.

**ВНИМАНИЕ:** для австралийского рынка и в соответствии с требованиями Watermark, при подключении увлажнителя к водопроводной трубе должен устанавливаться утвержденный Watermark двойной обратный клапан. Если увлажнитель подсоединяется к водопроводной трубе через систему обратного осмоса производства компании Carel, двойной обратный клапан должен устанавливаться на трубе перед системой обратного осмоса.

**ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:** Продукция компании CAREL разрабатывается по современным технологиям, и все подробности работы и технические описания приведены в эксплуатационной документации, прилагающейся к каждому изделию. Кроме этого, технические описания продукции опубликованы на сайте [www.carel.com](http://www.carel.com). Вся ответственность и риски при изменении конфигурации оборудования и адаптации для соответствия конечным требованиям Заказчика полностью возлагаются на самого Заказчика (производителя, разработчика или наладчика конечной системы). Несоблюдение требований и инструкций, изложенных в руководстве пользователя, может привести к неправильной работе или поломке изделия; компания CAREL не несет ответственности за подобные повреждения. Эксплуатация изделия осуществляется только по назначению и в соответствии с правилами, изложенными в технической документации. Степень ответственности компании CAREL в отношении собственных изделий регулируется общими положениями договора CAREL, представленного на сайте [www.carel.com](http://www.carel.com) и/или дополнительными соглашениями, заключенными с заказчиками;

**УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ:** Изделие утилизируется отдельно в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов.

**Schema elettrico monofase, CPY FV230-DP/DV230 / Single-phase wiring diagram, CPY FV230-DP/DV230 / Schéma électrique monophasé, CPY FV230-DP/DV230 / Schaltplan, einphasig, CPY FV230-DP/DV230 / Схема подключения увлажнителя с однофазным питанием, CPY FV230-DP/DV230**

**Legenda / Legend / Légende / legende / легенда**

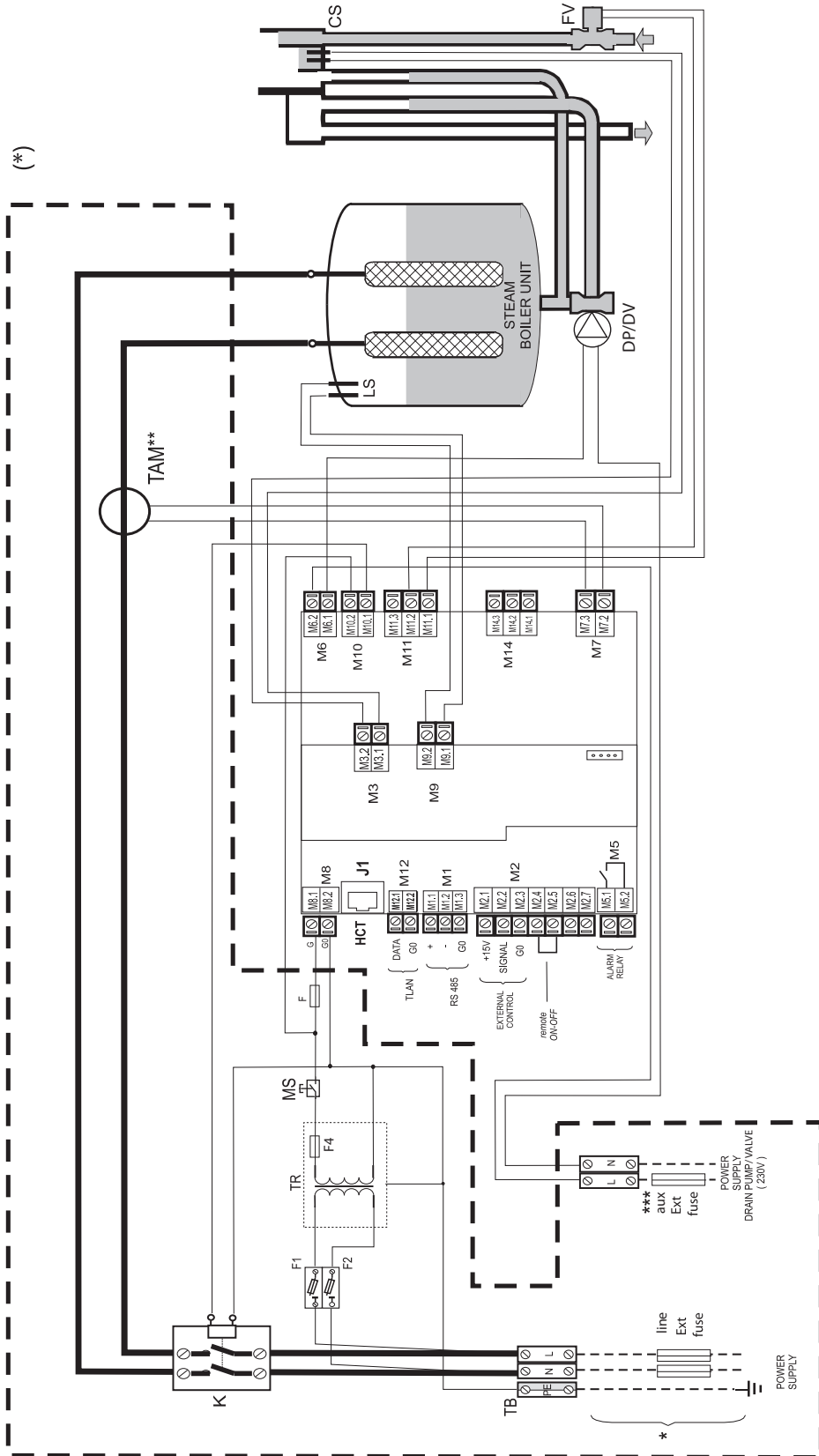
|       |                                                                                                                                                         |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FV    | Valvola di carico / fill valve / vanne de remplissage / Zulassventil / питаельный клапан                                                                |
| DP/DV | Pompa / elettrovalvola di scarico / drain pump/valve / pompe / electrovanne de vidange / Abschlämmpumpe/Ausslassventil / сливной насос/всасывной клапан |
| CS    | Elettrodi del conduttimetro / conductimeter / conductimètre / Leitfähigkeitsmesser / измеритель проводимости                                            |
| TR    | Trasformatore / transformer / transformateur / Transformator / трансформатор                                                                            |
| MS    | Interruttore manuale / manual switch / interrupteur manuel / Handschalter / ручной выключатель                                                          |
| TB    | Morsetteria / terminal block / bornier de puissance / Netzanschluss-Klemmleiste / контактная колодка                                                    |
| K     | Contattore / Contactor / contacteur / Schaltschütz / контактор                                                                                          |
| FI/F2 | Fusibile primario / primary fuses / fusibles protection primaire / Sicherung Primärwicklung / предохранитель первичного контура                         |
| F4    | Fusibile secondario / secondary fuses / fusibles protection secondaire / Sicherung Sekundärwicklung / предохранитель вторичного контура                 |
| TAM   | Trasformatore amperometrico / external TAM / TAM externe / Externer Stromwandler / внешний трансформатор                                                |
| LS    | Elettrodi di alto livello / high level electrodes / électrodes de haut niveau / Hochstandselektroden / электроды верхнего уровня                        |

\* parte a cura dell'installatore / part by the installer / partie à charge de l'installateur/ vom Installateur auszuführen / обеспечивается монтажной организацией

\*\* Per la configurazione TAM vedi manuale della scheda elettronica / see electronic board manual for TAM configuration / Pour la configuration TAM, voir manuel de la carte électronique /für die Konfiguration des Stromwandlers siehe das Handbuch der elektronischen Platine / см. настройки токового трансформатора в руководстве контроллера

\*\*\* Ext. aux fuses: E3 250V 5 AT / Внеш. доп. предохранители: E3 250В 5АТ быстросрабатывающий

**Schema elettrico monofase, CPY FV24-DP/DV230 / Single-phase wiring diagram, CPY FV24-DP/DV230 / Schéma électrique monophasé, CPY FV24-DP/DV230 / Schaltplan, einphasig, CPY FV24-DP/DV230 / Схема подключения увлажнителя с однофазным питанием, CPY FV24-DP/DV230**

**Legenda / Legend / Légende / legende / легенда**

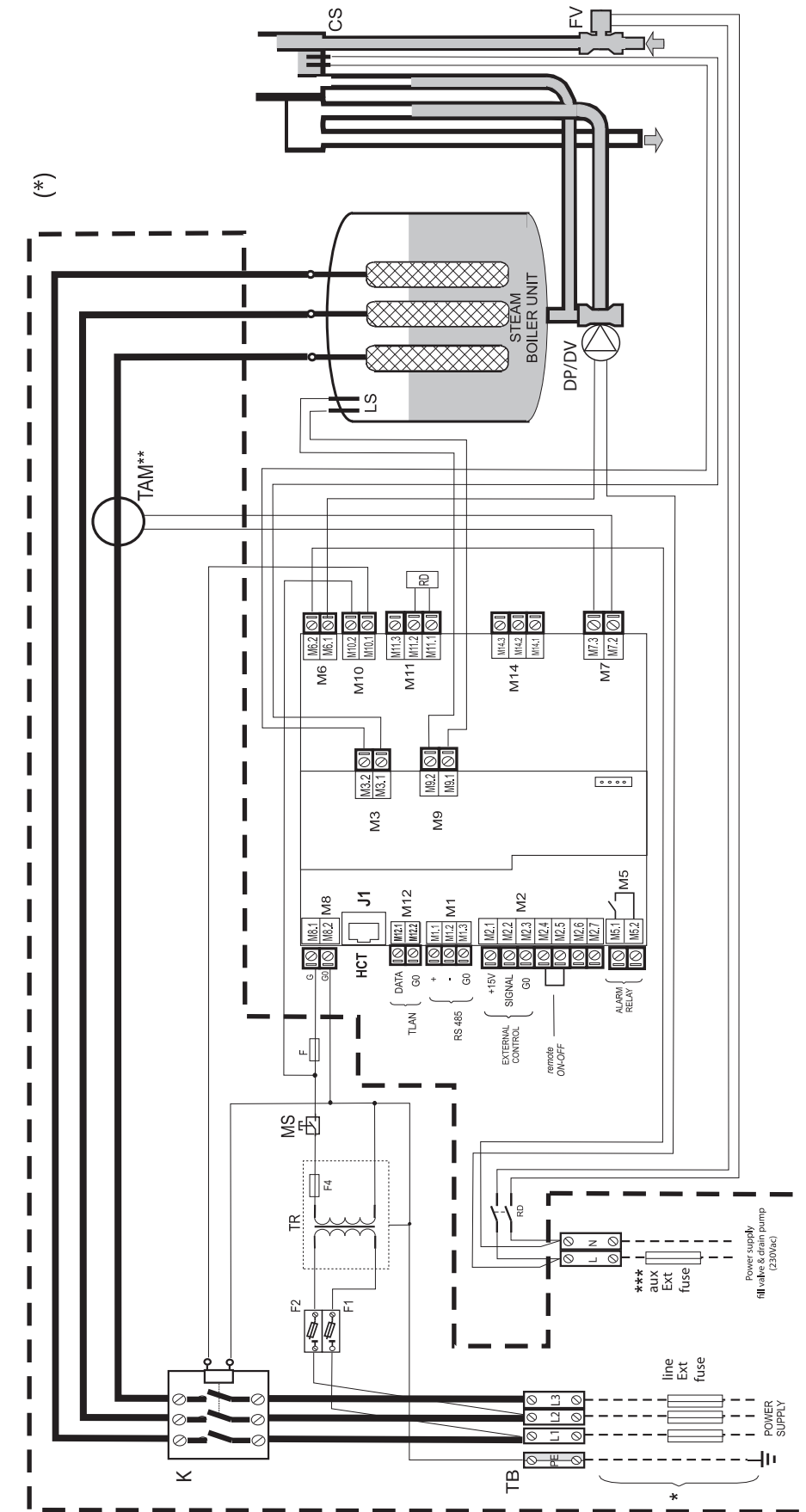
|         |                                                                                                                                                        |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FV      | Valvola di carico / fill valve / valve de remplissage / Zulassventil / питаельный клапан                                                               |
| DP/DV   | Romp / elettrovalvola di scarico / drain pump/valve / pompe / electrovanne de vidange / Abschlämmpumpe/Ausslassventil / сливной насос/всасывной клапан |
| CCS     | Elettrodi del conduttimetro / conductimeter / conductimètre / Leitfähigkeitsmesser / измеритель проводимости                                           |
| TR      | Trasformatore / transformer / transformateur / Transformator / трансформатор                                                                           |
| MS      | Interruttore manuale / manual switch / interrupteur manuel / Handschalter/ ручной выключатель                                                          |
| TS      | Morsetteria / terminal block / bornier de puissance / Netzanschluss-Klemmleiste / контактная колодка                                                   |
| K       | Contattore / Contactor / contacteur / Schaltschütz / контактор                                                                                         |
| F1/F1+2 | Fusibile primario / primary fuses / fusibles protection primaire / Sicherung Primärwicklung / предохранитель первичного контура                        |
| F4      | Fusibile secondario / secondary fuses / fusibles protection secondaire / Sicherung Sekundärwicklung / предохранитель вторичного контура                |
| TAM     | Trasformatore amperometrico / external TAM / TAM externe / Externer Stromwandler / внешний трансформатор                                               |
| LS      | Elettrodi di alto livello / high level electrodes / électrodes de haut niveau / Hochstandselektroden / электроды верхнего уровня                       |

\* parte a cura dell'installatore / part by the installer / partie à charge de l'installateur/ vom Installateur auszuführen / обеспечивается монтажной организацией

\*\* Per la configurazione TAM vedi manuale della scheda elettronica / see electronic board manual for TAM configuration / Pour la configuration TAM, voir manuel de la carte électronique /für die Konfiguration des Stromwandlers siehe das Handbuch der elektronischen Platine / см. настройки токового трансформатора в руководстве контроллера

\*\*\* Ext. aux fuses: E3 250V 5 AT / Внеш. доп. предохранители: E3 250В 5АТ быстросрабатывающий

**Schema elettrico trifase, CPY FV230-DP/DV230 / Three-phase wiring diagram, CPY FV230-DP/DV230 / Schéma électrique triphasé, CPY FV230-DP/DV230 / Schéma électrique triphasé, CPY FV230-DP/DV230 / Schaltplan, dreiphasig, CPY FV230-DP/DV230 / Схема подключения увлажнителя с трехфазным питанием, CPY FV230-DP/DV230**



**Legenda / Legend/ Légende/ legende/ легенда**

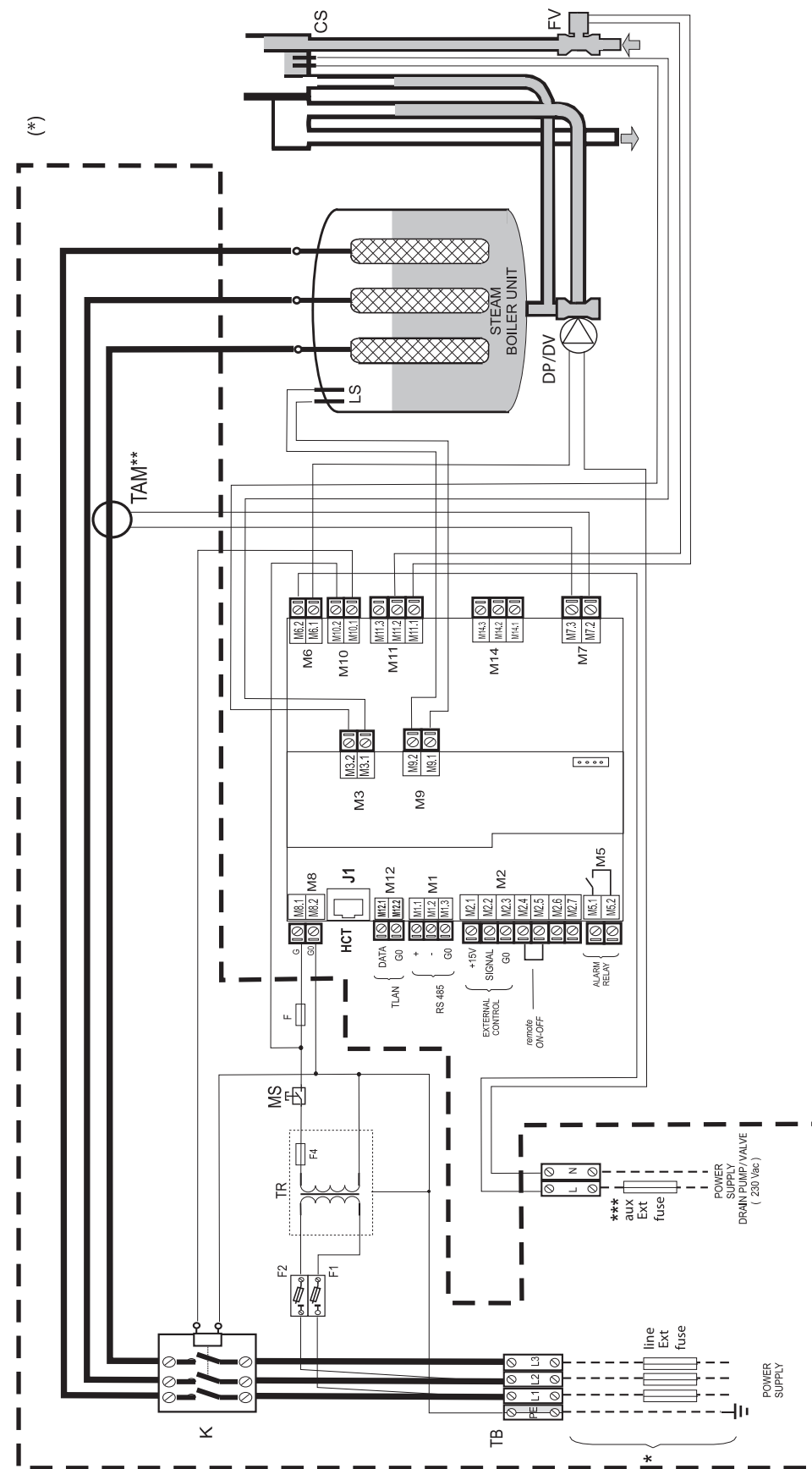
|          |                                                                                                                                                        |  |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| FPV      | Valvola di carico / fill valve / valve de remplissage / Zulaufventil / питательный клапан                                                              |  |
| DP/DV    | Pompa / elettrovalvola di scarico / drain pump/valve / pompe / electrovanne de vidange / Abschlämmpumpe/Auslassventil / Сливной насос/выхлопной клапан |  |
| CCS      | Elettrodi del conduttimetro / conductimeter / conductimètre / Leitfähigkeitsmesser / измеритель проводимости                                           |  |
| TR       | Trasformatore / transformer / transformateur / Transformator / трансформатор                                                                           |  |
| IMS      | Interruttore manuale / manual switch / interrupteur manuel / Handschalter / ручной выключатель                                                         |  |
| TB       | Morsettiere / terminal block / bornier de puissance / Netanschluss-Klemmleiste / контактная колодка                                                    |  |
| K        | Contattore / Contactor / contacteur / Schaltschütz / контактор                                                                                         |  |
| F1/F1+F2 | Fusibili primario / primary fuses / fusibles protection primaire / Sicherung Primärwicklung / предохранитель первичного контура                        |  |
| FF4      | Fusibile secondario / secondary fuses / fusible protection secondaire / Sicherung Sekundärwicklung / предохранитель вторичного контура                 |  |
| TAM      | Trasformatore amperometrico / external TAM / TAM externe / Externer Stromwandler / внешний трансформатор                                               |  |
| LS       | Elettrodi di alto livello / high level electrodes / électrodes de haut niveau / Hochstandselektroden / электроды верхнего уровня                       |  |

\* parte a cura dell'installatore / part by the installer / partie à charge de l'installateur/ vom Installateur auszuführen / обеспечивается монтажной организацией

\*\* Per la configurazione TAM vedi manuale della scheda elettronica / see electronic board manual for TAM configuration / Pour la configuration TAM, voir manuel de la carte électronique /für die Konfiguration des Stromwandlers siehe das Handbuch der elektronischen Platine / см. настройки токового трансформатора в руководстве контроллера

\*\*\* Ext. aux fuses: E3 250V 5 AT / Внеш. доп. предохранители: E3 250В 5АТ быстросрабатывающий

**Schema elettrico trifase, CPY FV24-DP/DV230 (con e senza carpenteria metallica) / Three-phase wiring diagram, CPY FV24-DP/DV230 (with & without metal casing) / Schéma électrique triphasé, CPY FV24-DP/DV230 (avec et sans charpente métallique) / Schaltplan, dreiphasig, CPY FV24-DP/DV230 (mit und ohne Metallgehäuse) / Схема подключения увлажнителя с трехфазным питанием, CPY FV24-DP/DV230 (с металлическим корпусом или без)**

**Legenda / Legend/ Légende/ legende/ легенда**

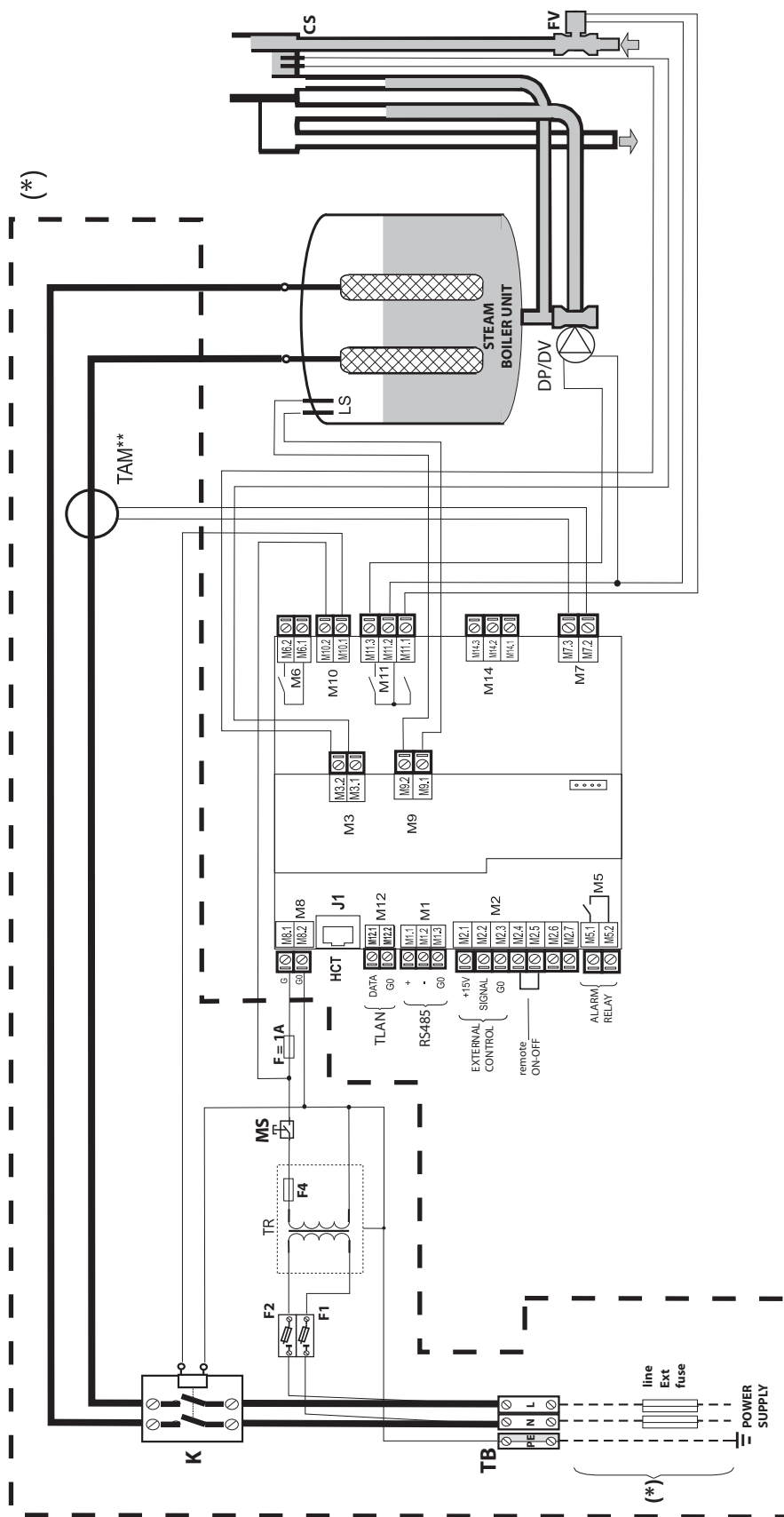
|             |                                                                                                                                                          |  |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| FV          | Valvola di carico / fill valve / valve de remplissage / Zulaufventil / питательный клапан                                                                |  |
| DP/DV       | Pompa / elettrovalvola di scarico / drain pump/valve / pompe / electrovanne de vidange / Abschlämmpumpe/Ausschussventil / сливной насос/выключной клапан |  |
| CS          | Elettrodi del conduttimetro / conductimeter / conductimètre / Leitfähigkeitsmesser / измеритель проводимости                                             |  |
| TR          | Trasformatore / transformer / transformateur / Transformator / трансформатор                                                                             |  |
| MS          | Interruttore manuale / manual switch / interrupteur manuel / Handschalter / ручной выключатель                                                           |  |
| TB          | Morsetteria / terminal block / bornier de puissance / Netzanschluss-Klemmleiste / контактная колодка                                                     |  |
| K           | Contattore / Contactor / contacteur / Schaltschutz / контактор                                                                                           |  |
| F1-F1-F1-F2 | Fusibili primario / primary fuses / fusibles protection primaire / Sicherung Primärwicklung / предохранитель первичного контура                          |  |
| F4          | Fusibile secondario / secondary fuses / fusibles protection secondaire / Sicherung Sekundärwicklung / предохранитель вторичного контура                  |  |
| TAM         | Trasformatore aperiometrico / external TAM / TAM externe / External Stromwandler / внешний трансформатор                                                 |  |
| LS          | Elettrodi di alto livello / high level electrodes / électrodes de haut niveau / Hochstandselektroden / электроды верхнего уровня                         |  |

\* parte a cura dell'installatore / part by the installer / partie à charge de l'installateur/ vom Installateur auszuführen / обеспечивается монтажной организацией

\*\* Per la configurazione TAM vedi manuale della scheda elettronica / see electronic board manual for TAM configuration / Pour la configuration TAM, voir manuel de la carte électronique /für die Konfiguration des Stromwandlers siehe das Handbuch der elektronischen Platine / см. настройки токового трансформатора в руководстве контроллера

\*\*\* Ext. aux fuses: E3 250V 5 AT / Внеш. доп. предохранители: E3 250В 5АТ быстросрабатывающий

**Schema elettrico monofase, CPY FV24-DP/DV24 / Single-phase wiring diagram, CPY FV24-DP/DV24 / Schéma électrique monophasé, CPY FV24-DP/DV24 / Schaltplan, einphasig, CPY FV24-DP/DV24 / Схема подключения увлажнителя с однофазным питанием, CPY FV24-DP/DV24**

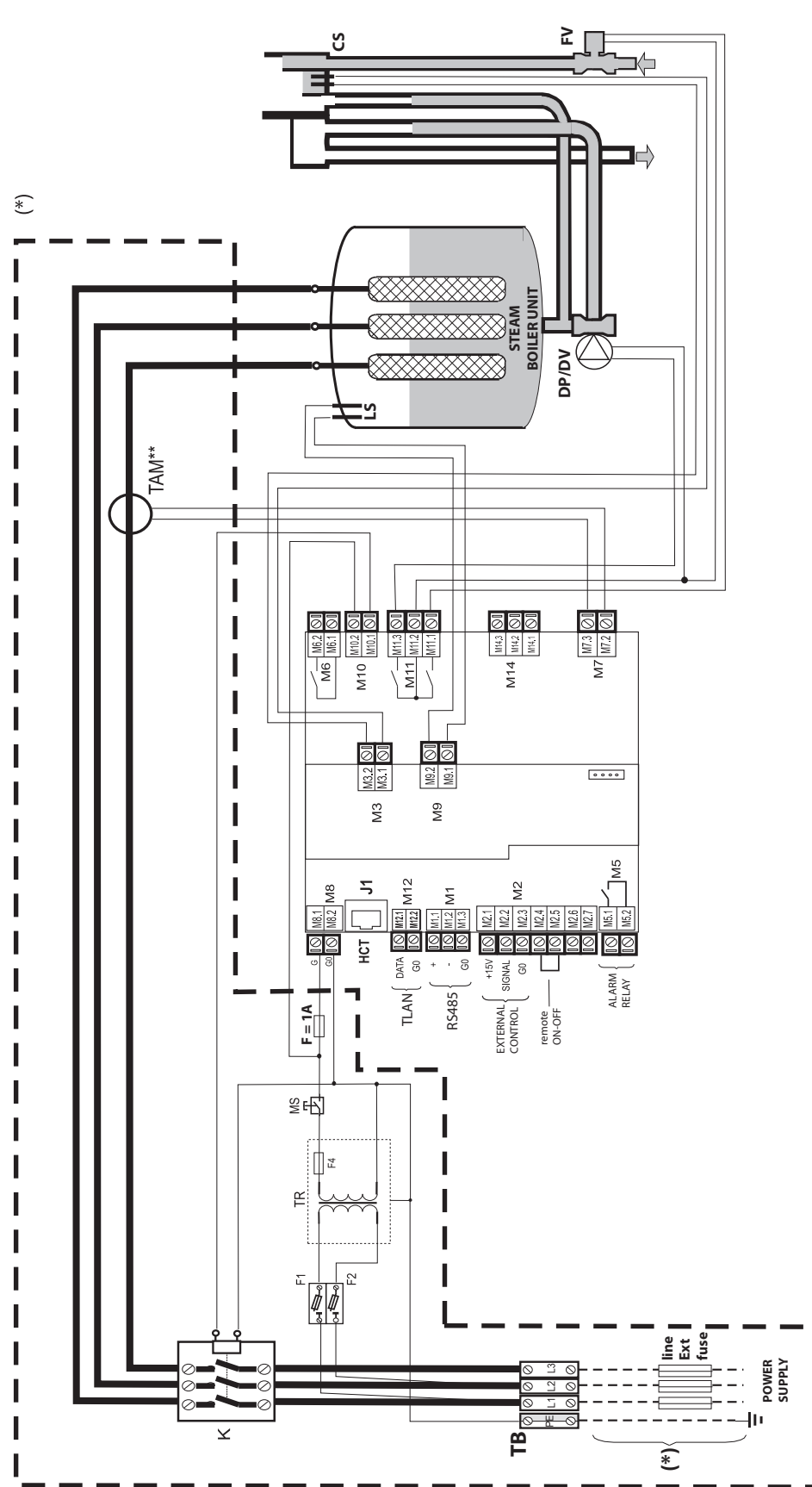


\* parte a cura dell'installatore / part by the installer / partie à charge de l'installateur/ vom Installateur auszuführen / обеспечивается монтажной организацией

\*\* Per la configurazione TAM vedi manuale della scheda elettronica / see electronic board manual / for TAM configuration / Pour la configuration TAM, voir manuel de la carte électronique / für die Konfiguration des Stromwandlers siehe das Handbuch der elektronischen Platine / см. настройки токового трансформатора в руководстве контроллера

| Legenda / Legend/ Légende/ легенда |                                                                                                                                                         |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FV                                 | Valvola di carico / fill valve / vanne de remplissage / питаельный клапан                                                                               |
| DP/DV                              | Pompa / elettrovalvola di scarico / drain pump/Valve / pompe / electrovanne de vidange / Abschl mpumppe/Ausslassventil / Сливной насос/выхлопной клапан |
| CS                                 | Elettrodi del conducimetro / conductimeter / conductimètre / Leitf higkeitsmesser / измеритель проводимости                                             |
| TR                                 | Trasformatore / transformateur / Transformator / трансформатор                                                                                          |
| MS                                 | Interruttore manuale / manual switch / interrupteur manuel / Handschalter/ ручной выключатель                                                           |
| TB                                 | Monsetteia / terminal block / bornier de puissance / Netzanschluss-Klemmleiste / контактная колодка                                                     |
| K                                  | Contattore / Contactor / contacteur / Schaltschütz / контактор                                                                                          |
| F1-F1-F2                           | Fusibili primario / primary fuses / fusibles protection primaire / Sicherung Primärwicklung / предохранитель первичного контура                         |
| F4                                 | Fusibile secondario / secondary fuses / fusible protection secondaire / Sicherung Sekundärwicklung / предохранитель вторичного контура                  |
| TAM                                | Trasformatore amperimetrico / external TAM / TAM externe / Externer Stromwandler / внешний трансформатор                                                |
| LS                                 | Elettrodi di alto livello / high level electrodes / electrodes de haut niveau / Hochstandselektroden / электроды верхнего уровня                        |

**Schema elettrico trifase, CPY FV24-DP/DV24 / Three-phase wiring diagram, CPY FV24-DP/DV24 /  
Schéma électrique triphasé, CPY FV24-DP/DV24 / Schaltplan, dreiphasig, CPY FV24-DP/DV24 / Схема  
подключения увлажнителя с трехфазным питанием, CPY FV24-DP/DV24**



\* parte a cura dell'installatore / part by the installer / partie à charge de l'installateur/ vom Installateur auszuführen / обеспечивается монтажной организацией

\*\* Per la configurazione TAM vedi manuale della scheda elettronica / see electronic board manual / for TAM configuration / Pour la configuration TAM, voir manuel de la carte électronique / für die Konfiguration des Stromwandlers siehe das Handbuch der elektronischen Platine / см. настройки токового трансформатора в руководстве контроллера

| Legenda / Legend / Légende / legenda |                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FV                                   | Valvola di carico / fill valve / Vanne de remplissage / питаельный клапан                                                                              |
| DP/DV                                | Pompa / elettrovalvola di scarico / drain pump/Valve / pompe / electrovanne de vidange / Abschl mpfpumpe/Aussventil / Сливной насос/выключённый клапан |
| CS                                   | Elettrodi del conduttore / conductor / conductimètre / conductim ter / Leitf higkeitsmesser / измеритель проводимости                                  |
| TR                                   | Trasformatore / transformer / transformateur / Transformator / трансформатор                                                                           |
| MS                                   | Interruttore manuale / manual switch / interrupteur manuel / Handschalter / ручной выключатель                                                         |
| TB                                   | Morsettiera / terminal block / bornier de puissance / Netzanschluss-Klemmleiste / контактная колодка                                                   |
| K                                    | Contattore / Contactor / contacteur / Schaltschütz / контактор                                                                                         |
| F1-F1-F2                             | Fusibili primario / primary fuses / fusibles protection primaire / Sicherung Prim rwicklung / предохранитель первичного контура                        |
| F4                                   | Fusibile secondario / secondary fuses / fusible protection secondaire / Sicherung Sekund rwicklung / предохранитель вторичного контура                 |
| TAM                                  | Trasformatore aereo/metrico / external TAM / TAM externe / Externer Stromwandler / внешний трансформатор                                               |
| TAM                                  | Elettrodi di alto livello / high level electrodes / electrodes de haut niveau / Hochstandselektroden / электроды верхнего уровня                       |